



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

---

*Document de ședință*

---

**A7-0162/2012**

9.5.2012

**\*\*\*I**

## **RAPORT**

referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 2008/106/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind nivelul minim de formare a navigatorilor (COM(2011)0555 – C7-0246/2011 – 2011/0239(COD))

Comisia pentru transport și turism

Raportor: Brian Simpson

### ***Legenda simbolurilor utilizate***

- \* Procedura de consultare
- \*\*\* Procedura de aprobare
- \*\*\*I Procedura legislativă ordinară (prima lectură)
- \*\*\*II Procedura legislativă ordinară (a doua lectură)
- \*\*\*III Procedura legislativă ordinară (a treia lectură)

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus în proiectul de act.)

### ***Amendamente la un proiect de act***

În amendamentele Parlamentului, modificările aduse proiectului de act sunt evidențiate prin caractere *cursive aldine*. Evidențierea cu caractere *cursive simple* este o indicație pentru serviciile tehnice, referitoare la elemente ale proiectului de act propuse pentru a fi corectate în vederea elaborării textului final (de exemplu elemente evident greșite sau omise într-o anumită versiune lingvistică). Propunerile de corectură sunt supuse acordului serviciilor tehnice în cauză.

Antetul amendamentelor referitoare la un act existent pe care proiectul de act urmărește să îl modifice cuprinde două rânduri suplimentare prin care se indică actul existent și, respectiv, dispoziția vizată a acestuia. Fragmentele preluate ca atare dintr-o dispoziție a unui act existent pe care Parlamentul dorește să o modifice, dar pe care proiectul de act nu a modificat-o, sunt evidențiate cu caractere **aldine**. Eventualele eliminări ale unor astfel de fragmente sunt semnalate prin simbolul [...].

## CUPRINS

	<b>Pagina</b>
PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN.....	5
EXPUNERE DE MOTIVE .....	39
AVIZ AL COMISIEI PENTRU OCUPAREA FORȚEI DE MUNCĂ ȘI AFACERI SOCIALE .....	42
PROCEDURĂ.....	60



## PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN

referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 2008/106/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind nivelul minim de formare a navigatorilor  
(COM(2011)0555 – C7-0246/2011 – 2011/0239(COD))

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

*Parlamentul European,*

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2011)0555),
  - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 100 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0246/2011),
  - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
  - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 7 decembrie 2011<sup>1</sup>,
  - după consultarea Comitetului Regiunilor,
  - având în vedere articolul 55 din Regulamentul său de procedură,
  - având în vedere raportul Comisiei pentru transport și turism și avizul Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale (A7-0162/2012),
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare;
  2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
  3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

### Amendamentul 1

#### Propunere de directivă Considerentul 1

*Textul propus de Comisie*

(1) **Normele privind** formarea și

*Amendamentul*

(1) Formarea și certificarea navigatorilor

---

<sup>1</sup> JO C 43, 15.2.2012, p.69.

certificarea navigatorilor *au fost convenite la nivel internațional prin intermediul Convenției internaționale* privind standardele de pregătire a navigatorilor, brevetare/atestare și efectuare a serviciului de cart („Convenția STCW”), *adoptată în 1978 printr-o conferință în cadrul Organizației Maritime Internaționale (OMI)*, a intrat în vigoare în 1984 și a fost modificată în mod semnificativ în 1995.

*sunt reglementate de Convenția din 1978 a Organizației Maritime Internaționale (OMI)* privind standardele de pregătire a navigatorilor, brevetare/atestare și efectuare a serviciului de cart („Convenția STCW”), *care* a intrat în vigoare în 1984 și a fost modificată în mod substanțial în 1995.

#### *Justificare*

*Se introduce această formulare pentru a îmbunătăți claritatea textului.*

### **Amendamentul 2**

#### **Propunere de directivă Considerentul 3**

##### *Textul propus de Comisie*

(3) **În 2010**, o conferință **între statele părți** la Convenția STCW a avut loc la Manila și a introdus **câteva** modificări semnificative la **convenție**, și anume în materie de prevenire a practicilor frauduloase privind certificatele, în domeniul standardelor medicale, în ceea ce privește formarea profesională în materie de securitate și în ceea ce privește formarea în aspecte de natură tehnică. Modificările de la Manila au introdus, de asemenea, cerințe pentru marinarii calificați și au stabilit noi profiluri profesionale, cum ar fi ofițerii electrotehniști.

##### *Amendamentul*

(3) O conferință **a părților** la Convenția STCW a avut loc la Manila **în 2010** și a introdus modificări semnificative la **Convenția STCW („modificările de la Manila”)**, și anume în materie de prevenire a practicilor frauduloase privind certificatele, în domeniul standardelor medicale, în ceea ce privește formarea profesională în materie de securitate, **inclusiv în materie de practici de combatere a pirateriei**, și în ceea ce privește formarea în aspecte de natură tehnică. Modificările de la Manila au introdus, de asemenea, cerințe pentru marinarii calificați și au stabilit noi profiluri profesionale, cum ar fi ofițerii electrotehniști.

### **Amendamentul 3**

#### **Propunere de directivă Considerentul 4b (nou)**

**(4b) Îmbunătățirea formării navigatorilor ar trebui să vizeze toate specializările, inclusiv membrii echipajului și ofițerii navei, și să cuprindă un învățământ teoretic și practic de bază axat pe protecția vieții umane pe mare.**

#### Amendamentul 4

##### Propunere de directivă Considerentul 5

**(5) La conferința de la Manila, statele părți și-au propus, printre altele, să stabilească limite obiective pentru excepțiile de la orele minime de odihnă pentru personalul de cart, și pentru navigatorii cărora li se atribuie sarcini legate de siguranță, securitate și prevenirea poluării. De asemenea, aceste noi dispoziții ar trebui integrate în legislația UE. Cu toate acestea, ele trebuie să respecte dispozițiile privind numărul de ore de odihnă aplicabile navigatorilor în temeiul Directivei 1999/63/CE a Consiliului din 21 iunie 1999 și Directivei 2009/13/CE a Consiliului din 16 februarie 2009. Mai mult, capacitatea de a autoriza excepții ar trebui să fie limitată în ceea ce privește durata maximă, frecvența și domeniul de aplicare. Dispoziții în acest sens ar trebui introduse în directivă.**

**(5) Partenerii sociali europeni au ajuns la un acord cu privire la numărul minim de ore de odihnă aplicabil navigatorilor, iar Directiva 1999/63/CE din 21 iunie 1999<sup>1</sup> a Consiliului a fost adoptată pentru punerea în aplicare a acordului respectiv. Directiva 1999/63/CE permite, de asemenea, posibilitatea de a autoriza derogări de la numărul minim de ore de odihnă pentru navigatori. Totuși, capacitatea de a autoriza excepții ar trebui să fie limitată în ceea ce privește durata maximă, frecvența și domeniul de aplicare. Modificările de la Manila și-au propus, printre altele, să stabilească limite obiective pentru excepțiile de la orele minime de odihnă pentru personalul de cart, și pentru navigatorii cărora li se atribuie sarcini legate de siguranță, securitate și prevenirea poluării, în scopul prevenirii oboselii. Modificările de la Manila ar trebui incluse în Directiva 2008/106/CE, pentru a asigura coerența cu Directiva 1999/63/CE, astfel cum a fost modificată de Directiva 2009/13/CE din 16 februarie 2009<sup>2</sup>.**

---

<sup>1</sup> JO L 167, 2.7.1999, p.30.

## **Amendamentul 5**

### **Propunere de directivă Considerentul 5a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(5a) Întrucât recunoaște, în egală măsură, pericolul potențial pentru pasagerii UE și necesitatea de a proteja mediul marin, Directiva 2009/13/CE a Consiliului din 16 februarie 2009 va fi aplicabilă, după cum se menționează în directivă, de la intrarea în vigoare a Convenției din 2006 privind munca în domeniul maritim.***

*Justificare*

*Prezentul amendament are ca scop să reamintească faptul că statele membre au obligația de a respecta dispozițiile Directivei 2009/13/CE a Consiliului din 16 februarie 2009 de punere în aplicare a acordului încheiat între Asociația Armatorilor din Comunitatea Europeană (ECSA) și Federația Europeană a Lucrătorilor din Transporturi (ETF) cu privire la Convenția din 2006 privind munca în domeniul maritim și de modificare a Directivei 1999/63/CE. După cum se precizează la articolul 7, directiva menționată mai sus va intra în vigoare la data intrării în vigoare a Convenției din 2006 privind munca în domeniul maritim.*

## **Amendamentul 6**

### **Propunere de directivă Considerentul 6**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(6) Directiva 2008/106/CE conține, de asemenea, un mecanism pentru recunoașterea sistemelor de formare și certificare a navigatorilor din țările terțe. Recunoașterea este realizată printr-o decizie a Comisiei, ca urmare a unei proceduri în care Comisia este asistată de Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă („agenția”), înființată prin Regulamentul (CE) nr. 1406/2002 și de Comitetul pentru siguranța maritimă și

(6) Directiva 2008/106/CE conține, de asemenea, un mecanism pentru recunoașterea sistemelor de formare și certificare a navigatorilor din țările terțe. Recunoașterea este realizată printr-o decizie a Comisiei, ca urmare a unei proceduri în care Comisia este asistată de Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă („agenția”), înființată prin Regulamentul (CE) nr. 1406/2002 și de Comitetul pentru siguranța maritimă și



prevenirea poluării de către nave (COSS), instituit Regulamentul (CE) nr. 2099/2002; experiența dobândită prin aplicarea dispozițiilor Directivei 2008/106/CE privind recunoașterea țărilor terțe în scopul punerii în aplicare a STCW sugerează că ar trebui să fie introdusă o schimbare în procedura relevantă, și anume cu privire la termenul limită de trei luni pentru a decide cu privire la recunoaștere, termen impus în prezent asupra Comisiei în temeiul articolului 19 alineatul (3) din directiva menționată. Întrucât recunoașterea necesită un control ce trebuie efectuat de agenție, care trebuie să fie planificat și realizat, și, în cele mai multe cazuri, modificări semnificative ținând cont de cerințele Convenției STCW de către țara terță implicată, întregul proces nu poate fi realizat în trei luni; din experiență, un termen mai realist în acest sens pare să fie de 18 luni. Termenul menționat ar trebui, prin urmare, să fie modificat în mod corespunzător, în timp ce posibilitatea pentru statul membru solicitant de a recunoaște țara terță în mod provizoriu ar trebui menținută pentru a păstra flexibilitatea.

prevenirea poluării de către nave (COSS), instituit Regulamentul (CE) nr. 2099/2002; experiența dobândită prin aplicarea dispozițiilor Directivei 2008/106/CE privind recunoașterea țărilor terțe în scopul punerii în aplicare a STCW sugerează că ar trebui să fie introdusă o schimbare în procedura relevantă, și anume cu privire la termenul limită de trei luni pentru a decide cu privire la recunoaștere, termen impus în prezent asupra Comisiei în temeiul articolului 19 alineatul (3) din directiva menționată. Întrucât recunoașterea necesită un control ce trebuie efectuat de agenție, care trebuie să fie planificat și realizat, și, în cele mai multe cazuri, modificări semnificative ținând cont de cerințele Convenției STCW de către țara terță implicată, întregul proces nu poate fi realizat în trei luni; din experiență, un termen mai realist în acest sens pare să fie de 18 luni. Termenul menționat ar trebui, prin urmare, să fie modificat în mod corespunzător, în timp ce posibilitatea pentru statul membru solicitant de a recunoaște țara terță în mod provizoriu ar trebui menținută pentru a păstra flexibilitatea. ***În plus, dispozițiile privind recunoașterea calificărilor profesionale în temeiul Directivei 2005/36/CE din 7 septembrie 2005<sup>1</sup> nu se aplică recunoașterii certificatelor de navigator în temeiul prezentei directive.***

---

<sup>1</sup> JO L 255, 30.9.2005, p.22.

#### *Justificare*

*Acest amendament subliniază faptul că Directiva 2008/106/CE prevede un mecanism specific de recunoaștere a sistemelor de formare și certificare a navigatorilor din țări terțe și, în consecință, dispozițiile relevante privind recunoașterea calificărilor profesionale cuprinse în Directiva 2005/36/CE nu se aplică în conformitate cu prezenta directivă.*

## Amendamentul 7

### Propunere de directivă Considerentul 7

#### *Textul propus de Comisie*

(7) Statisticile disponibile privind navigatorii europeni sunt incomplete și adesea inexacte, ceea ce face mai dificilă crearea de politici în acest sector *sensibil*. Datele detaliate privind certificarea navigatorilor nu pot rezolva în întregime această problemă, însă ar fi foarte utile. Conform Convenției STCW, *statele părți* sunt obligate să mențină registre cu toate certificatele și atestatele, precum și cu reconfirmările sau alte măsuri relevante care le privesc [Regula I/2 alineatul (14)]. Statele membre ale UE, în conformitate cu articolul 11 alineatul (4) din *Directiva 2008/106*, au obligația de a păstra un registru al certificatelor și atestatelor eliberate. Pentru a avea o imagine cât mai completă a situației ocupării forței de muncă în Europa, ar trebui să li se solicite statelor membre să trimită Comisiei informații selectate cuprinse deja în registrele lor de certificare a navigatorilor. Aceste informații ar trebui să fie *utilizate* în scopuri statistice și să fie în concordanță cu cerințele de protecție a datelor ale Uniunii. O dispoziție în acest sens ar trebui introdusă în Directiva 2008/106/CE.

#### *Amendamentul*

(7) Statisticile disponibile privind navigatorii europeni sunt incomplete și adesea inexacte, ceea ce face mai dificilă crearea de politici în acest sector. Datele detaliate privind certificarea navigatorilor nu pot rezolva în întregime această problemă, însă ar fi foarte utile. Conform Convenției STCW, *părțile* sunt obligate să mențină registre cu toate certificatele și atestatele, precum și cu reconfirmările sau alte măsuri relevante care le privesc [Regula I/2 alineatul (14)]. Statele membre ale UE, în conformitate cu articolul 11 alineatul (4) din *Directiva 2008/106/CE*, au obligația de a ține un registru al certificatelor și atestatelor eliberate. Pentru a avea o imagine cât mai completă a situației ocupării forței de muncă în Europa, ar trebui să li se solicite statelor membre să trimită Comisiei informații selectate cuprinse deja în registrele lor de certificare *de competență* a navigatorilor. Aceste informații ar trebui să fie *comunicate numai în scopul analizei* statistice, *neputând fi utilizate* în scopuri *administrative, juridice sau de verificare, și trebuie* să fie în concordanță cu cerințele de protecție a datelor ale Uniunii. O dispoziție în acest sens ar trebui introdusă în Directiva 2008/106/CE.

#### *Justificare*

*Acest amendament întărește obligația Comisiei de a utiliza datele furnizate de statele membre numai pentru analiza statistică, în concordanță cu cerințele Uniunii în materie de protecție a datelor.*

## Amendamentul 8

### Propunere de directivă Considerentul 7a (nou)

**(7a) Rezultatele analizării acestor informații ar trebui utilizate pentru a anticipa tendințele de pe piața forței de muncă și pentru a sprijini navigatorii să își planifice cariera și să profite de oportunitățile de educație și formare profesională disponibile. Rezultatele ar trebui, de asemenea, să contribuie la îmbunătățirea educației și formării profesionale oferite de instituțiile de învățământ superior în domeniul navigației maritime.**

## Amendamentul 9

### Propunere de directivă Considerentul 8

(8) În scopul colectării de date privind profesia de navigator în conformitate cu evoluția acesteia și a tehnologiei, competența de a adopta acte legislative în conformitate cu articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ar trebui să fie delegată Comisiei în ceea ce privește adaptările anexei V la Directiva 2008/106/CE. Aceste acte delegate s-ar referi, în special, la conținutul informațiilor privind atestatele, certificatele de competențe și certificatele de aptitudini și privind numărul și detaliile navigatorilor ale căror certificate sunt eliberate sau vizate, luând în considerare garanțiile privind protecția datelor indicate în anexa menționată. De asemenea, Comisia ar trebui să dispună de competența de a adopta acte delegate în scopul de a stabili măsuri pentru colectarea, stocarea și analizarea acestui tip de informații statistice de către statele membre în vederea adaptării la noile nevoi în materie

(8) În scopul colectării de date privind profesia de navigator în conformitate cu evoluția acesteia și a tehnologiei, competența de a adopta acte legislative în conformitate cu articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ar trebui să fie delegată Comisiei în ceea ce privește adaptările anexei V la Directiva 2008/106/CE. Aceste acte delegate s-ar referi, în special, la conținutul informațiilor privind atestatele, certificatele de competențe și certificatele de aptitudini și privind numărul și detaliile navigatorilor ale căror certificate sunt eliberate sau vizate, luând în considerare garanțiile privind protecția datelor indicate în anexa menționată. **Actele delegate respective nu ar trebui să modifice dispozițiile privind anonimizarea datelor menționate în aceeași anexă.** De asemenea, Comisia ar trebui să dispună de competența de a adopta acte delegate în scopul de a stabili măsuri pentru colectarea, **prezentarea,**

de statistică privind navigatorii și în vederea colectării de informații actualizate și conforme cu realitatea. Este deosebit de important ca, în timpul lucrărilor pregătitoare, Comisia să organizeze consultări adecvate, inclusiv la nivel de experți. Comisia, atunci când pregătește și elaborează acte delegate, ar trebui să asigure o transmitere simultană, în timp util și adecvată a documentelor relevante către Parlamentul European și Consiliu.

stocarea, analizarea și **diseminarea** acestui tip de informații statistice de către statele membre în vederea adaptării la noile nevoi în materie de statistică privind navigatorii și în vederea colectării de informații actualizate și conforme cu realitatea. Este deosebit de important ca, în timpul lucrărilor pregătitoare, Comisia să organizeze consultări adecvate, inclusiv la nivel de experți. Comisia, atunci când pregătește și elaborează acte delegate, ar trebui să asigure o transmitere simultană, în timp util și adecvată a documentelor relevante către Parlamentul European și Consiliu.

#### *Justificare*

*Acest amendament consolidează obligația ca datele să fie furnizate într-un format anonim, asigurând protecția datelor în colectarea de statistici privind profesiunea de navigator.*

#### **Amendamentul 10**

##### **Propunere de directivă Considerentul 8a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(8a) UE este prima putere mondială în domeniul maritim și dispune de cunoștințe tehnice de ultimă oră în domeniul maritim, care constituie unul dintre atuurile competitivității sale. Calitatea formării navigatorilor este strâns legată de această competitivitate și, prin urmare, trebuie să i se acorde o atenție deosebită. De asemenea, numeroasele profesii ale navigatorilor trebuie făcute mai cunoscute, în special pentru a crește atractivitatea acestor profesii în rândul lucrătorilor europeni, mai ales al tinerilor. Pentru a sprijini calitatea formării navigatorilor și calitatea flotei europene, UE ar trebui să lupte împotriva numărului tot mai mare de brevete și certificate de aptitudini frauduloase.***

## Amendamentul 11

### Propunere de directivă Considerentul 11

#### *Textul propus de Comisie*

(11) **Amendamentele la convenție intră** în vigoare la 1 ianuarie 2012 **iar acordul de Manila prevede** dispoziții tranzitorii până la 1 ianuarie 2017 pentru a se permite o tranziție ușoară la noile norme. Prezenta directivă ar trebui să se prevadă același termen și dispoziții tranzitorii.

#### *Amendamentul*

(11) **Modificările de la Manila trebuiau să intre** în vigoare la 1 ianuarie 2012. **Cu toate acestea, modificările respective prevăd** dispoziții tranzitorii până la 1 ianuarie 2017. Pentru a se permite o tranziție ușoară la noile norme, prezenta directivă ar trebui să prevadă aceleași dispoziții tranzitorii.

#### *Justificare*

*Acest amendament introduce o formulare ușor modificată pentru a oferi o mai mare claritate.*

## Amendamentul 12

### Propunere de directivă Considerentul 11a (nou)

#### *Textul propus de Comisie*

#### *Amendamentul*

**(11a) În cadrul celei de a 89-a reuniuni a Comitetului pentru siguranță maritimă al OMI s-a luat act de necesitatea unor clarificări cu privire la punerea în aplicare a modificărilor de la Manila din 2010, ținând seama de dispozițiile tranzitorii menționate mai sus, pe de o parte, și de a patra rezoluție a Conferinței STCW care recunoaște necesitatea alinierii depline înainte de 1 ianuarie 2017, pe de altă parte. Aceste clarificări sunt prevăzute în circularele STCW.7/Circ.16 și STCW.7/Circ.17 ale OMI. În special, STCW.7/Circ.16 prevede că, în cazul navigatorilor care dețin certificate eliberate în conformitate cu dispozițiile Convenției STCW, care se aplicau imediat înainte de 1 ianuarie**

*2012, și care nu au respectat cerințele modificărilor de la Manila din 2010, precum și în cazul navigatorilor care au început un stagiu de îmbarcare aprobat, un program aprobat de instructaj și formare sau un curs aprobat de formare înainte de 1 iulie 2013, valabilitatea oricărui certificat revalidat nu ar trebui prelungită după 1 ianuarie 2017.*

*Justificare*

*Acest amendament actualizează textul prin includerea unor clarificări suplimentare ale OMI privind aplicarea modificărilor de la Manila din 2010.*

**Amendamentul 13**

**Propunere de directivă  
Considerentul 11b (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(11b) În vederea unei aplicări uniforme în Uniune a modificărilor de la Manila, se recomandă ca, în momentul transpunerii prezentei directive, statele membre să țină seama de orientările cuprinse în circularele OMI menționate mai sus.*

*Justificare*

*Acest amendament este consecvent cu amendamentul anterior.*

**Amendamentul 14**

**Propunere de directivă  
Considerentul 11a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(11a) Ar trebui să se evite întârzierile suplimentare în ceea ce privește transpunerea în legislația europeană a modificărilor de la Manila aduse Convenției STCW, atât pentru a menține competitivitatea navigatorilor europeni, cât și pentru a sprijini garantarea*

*siguranței la bordul navelor prin formarea echipajelor folosind cele mai noi informații și tehnici.*

## **Amendamentul 15**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 1 – punctul 1 – litera a**  
Directiva 2008/106/CE  
Articolul 1 – punctul 18

*Textul propus de Comisie*

„18. prin «regulamentele radiocomunicațiilor» se înțelege regulamentele radiocomunicațiilor **revizuite, adoptate la Conferința mondială de radiocomunicații pentru serviciul mobil maritim, în versiunea lor actualizată.**”

*Amendamentul*

„18. prin «regulamentele radiocomunicațiilor» se înțelege regulamentele radiocomunicațiilor **fie din anexa la, fie considerate ca fiind în anexa la cea mai recentă Convenție internațională privind telecomunicațiile.**”

*Justificare*

*Acest amendament introduce o formulare modificată pentru a oferi o mai mare claritate.*

## **Amendamentul 16**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 1 – punctul 1 – litera aa (nouă)**  
Directiva 2008/106/CE  
Articolul 1 – punctul 19

*Textul propus de Comisie*

*(aa) Punctul 19 se înlocuiește cu următorul text:*

**„Prin «navă de pasageri» se înțelege o navă, astfel cum este definită în Convenția internațională pentru ocrotirea vieții omenești pe mare din 1974, astfel cum a fost modificată.”**

*Justificare*

*Acest amendament are ca scop actualizarea textului.*

## Amendamentul 17

### Propunere de directivă

#### Articolul 1 – punctul 1 – litera b

Directiva 2008/106/CE

Articolul 1 – punctul 24

#### *Textul propus de Comisie*

„24. «Codul STCW» înseamnă Codul privind standardele de pregătire a navigatorilor, brevetare/atestare și efectuare a serviciului de cart (STCW), astfel cum a fost adoptat prin Rezoluția 2 la Conferința *părților STCW din 2010*, în versiunea sa actualizată;”

#### *Amendamentul*

„24. «Codul STCW» înseamnă Codul privind standardele de pregătire a navigatorilor, brevetare/atestare și efectuare a serviciului de cart (STCW), astfel cum a fost adoptat prin Rezoluția 2 la Conferința *din 1995*, în versiunea sa actualizată;”

#### *Justificare*

*Prin acest amendament se corectează referirea la conferință.*

## Amendamentul 18

### Propunere de directivă

#### Articolul 1 – punctul 1 – litera ca (nouă)

Directiva 2008/106/CE

Articolul 1 – punctul 28

#### *Textul propus de Comisie*

#### *Amendamentul*

*(ca) Punctul 28 se înlocuiește cu următorul text:*

**„28. prin «stagiul de îmbarcare» se înțelege serviciul la bordul unei nave relevant pentru emiterea sau revalidarea unui certificat de competență, a unui certificat de aptitudini sau a unei alte calificări;”.**

#### *Justificare*

*Acest amendament are ca scop actualizarea textului în ceea ce privește distincția dintre diferitele tipuri de certificate, adăugând, pe lângă emiterea de certificate, revalidarea acestora.*



## Amendamentul 19

### Propunere de directivă

#### Articolul 1 – punctul 1 – litera d

Directiva 2008/106/CE

Articolul 1 – punctul 35

#### *Textul propus de Comisie*

35. «sarcini privind securitatea» includ toate sarcinile și îndatoririle legate de securitate la bordul navelor, în conformitate cu definiția de la capitolul XI/2 a Convenției internaționale *privind siguranța vieții pe mare* (SOLAS 1974, modificată) și Codul internațional pentru securitatea navelor și a instalațiilor portuare (ISPS);

#### *Amendamentul*

35. «sarcini privind securitatea» includ toate sarcinile și îndatoririle legate de securitate la bordul navelor, în conformitate cu definiția de la capitolul XI/2 a Convenției internaționale *pentru ocrotirea vieții omenești pe mare* (SOLAS 1974, modificată) și Codul internațional pentru securitatea navelor și a instalațiilor portuare (ISPS);

#### *Justificare*

*(Nu privește versiunea română.)*

## Amendamentul 20

### Propunere de directivă

#### Articolul 1 – punctul 1 – litera d

Directiva 2008/106/CE

Articolul 1 – punctul 42 (nou)

#### *Textul propus de Comisie*

#### *Amendamentul*

**„42. prin «marinar electrotehnist» se înțelege un marinar calificat în conformitate cu dispozițiile capitolului III de la anexa I.”**

#### *Justificare*

*Acest amendament introduce un nou profil în conformitate cu dispozițiile capitolului III de la anexa I.*

## Amendamentul 21

### Propunere de directivă

#### Articolul 1 – punctul 2

Directiva 2008/106/CE

Articolul 3 – alineatul 1

#### *Textul propus de Comisie*

(1) Statele membre iau măsurile necesare pentru a garanta că navigatorii care servesc pe navele menționate la articolul 2 primesc o formare minimă în conformitate cu cerințele Convenției STCW, astfel cum este stabilit în anexa I la prezenta directivă, și sunt titulari de certificate astfel cum sunt definite la articolul 1 alineatele (36) și (37).

#### *Amendamentul*

(1) Statele membre iau măsurile necesare pentru a garanta că navigatorii care servesc pe navele menționate la articolul 2 primesc o formare minimă în conformitate cu cerințele Convenției STCW, astfel cum este stabilit în anexa I la prezenta directivă, și sunt titulari de certificate astfel cum sunt definite la articolul 1 alineatele (36) și (37), **și/sau documente justificative, astfel cum sunt definite la articolul 1 punctul 38.**

#### *Justificare*

*Acest amendament adaptează textul alineatului în funcție de cerința privind documentele justificative în sensul articolului 1 punctul 38 (nou).*

## Amendamentul 22

### Propunere de directivă

#### Articolul 1 – punctul 4 – litera f

Directiva 2008/106/CE

Articolul 5 – alineatul 11 – partea introductivă

#### *Textul propus de Comisie*

(11) **Fiecare candidat** la certificare trebuie să dovedească în mod satisfăcător:

#### *Amendamentul*

(11) **Candidații** la certificare trebuie să dovedească în mod satisfăcător:

#### *Justificare*

*Trebuie preferată forma de plural, întrucât include atât candidații de sex feminin, cât și pe cei de sex masculin și se evită, astfel, neînțelegerile care ar putea apărea în versiunile lingvistice cu o formă de singular.*

## Amendamentul 23

### Propunere de directivă

#### Articolul 1 – punctul 4 – litera f

Directiva 2008/106/CE

Articolul 5 – alineatul 11 – litera a

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(a) identitatea *sa*;

(a) identitatea *lor*;

*Justificare*

*Trebuie preferată forma de plural, întrucât include atât candidații de sex feminin, cât și pe cei de sex masculin și se evită, astfel, neînțelegerile care ar putea apărea în versiunile lingvistice cu o formă de singular.*

**Amendamentul 24**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – punctul 4 – litera f**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 5 – alineatul 11 – litera b

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(b) faptul că vârsta *sa* nu este mai mică decât cea prevăzută în regulile enumerate în anexa I, care au relevanță pentru certificatul solicitat;

(b) faptul că vârsta *lor* nu este mai mică decât cea prevăzută în regulile enumerate în anexa I, care au relevanță pentru certificatul solicitat;

*Justificare*

*Trebuie preferată forma de plural, întrucât include atât candidații de sex feminin, cât și pe cei de sex masculin și se evită, astfel, neînțelegerile care ar putea apărea în versiunile lingvistice cu o formă de singular.*

**Amendamentul 25**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – punctul 4 – litera f**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 5 – alineatul 11 – litera c

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(c) faptul că *îndeplinește* standardele privind starea sănătății, *specificate în secțiunea A-I/9 din Codul STCW*;

(c) faptul că *îndeplinesc* standardele *prescrise* privind starea sănătății, *aplicabile sarcinilor specifice de îndeplinit*;

*Justificare*

*Trebuie preferată forma de plural, întrucât include atât candidații de sex feminin, cât și pe cei de sex masculin și se evită, astfel, neînțelegerile care ar putea apărea în versiunile lingvistice cu o formă de singular. În plus, trebuie subliniat că starea de sănătate nu poate fi definită*

decât în raport cu sarcinile specifice de îndeplinit.

## **Amendamentul 26**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – punctul 4 – litera f**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 5 – alineatul 11 – litera e

#### *Textul propus de Comisie*

(e) respectarea standardelor de competență prevăzute în regulile enumerate în anexa I, care se referă la aptitudinile, funcțiile și nivelurile care urmează să fie indicate în atestat.

#### *Amendamentul*

*(Nu privește versiunea în limba română.)*

#### *Justificare*

*(Nu privește versiunea în limba română.)*

## **Amendamentul 27**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – punctul 7 – litera a – subpunctul i**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 10 – alineatul 1 – litera a

#### *Textul propus de Comisie*

(a) toate activitățile de formare, evaluare a competenței, eliberare a certificatelor, inclusiv a certificatelor medicale și a atestatelor și de revalidare efectuate prin organisme sau entități neguvernamentale aflate sub autoritatea sa sunt supravegheate continuu printr-un sistem de standarde de calitate pentru a asigura îndeplinirea unor obiective definite, inclusiv cele referitoare la calificările și experiența instructorilor și a evaluatorilor;

#### *Amendamentul*

(a) toate activitățile de formare, evaluare a competenței, eliberare a certificatelor, inclusiv a certificatelor medicale și a atestatelor și de revalidare efectuate prin organisme sau entități neguvernamentale aflate sub autoritatea sa sunt supravegheate continuu printr-un sistem de standarde de calitate pentru a asigura îndeplinirea unor obiective definite, inclusiv cele referitoare la calificările și experiența instructorilor și a evaluatorilor, **în conformitate cu dispozițiile secțiunilor A-I/6 și A-I/8 din Codul STCW;**

*Justificare*

*Această literă reproduce textul Regulamentului I/8 din Convenția STCW și ar trebui amintit că se aplică secțiunile relevante din Partea A a Codului STCW.*

**Amendamentul 28**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – punctul 7 – litera a – subpunctul ia (nou)**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 10 – alineatul 1 – litera b

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(ia) litera (b) se înlocuiește cu următorul text:*

**„(b) atunci când organismele sau entitățile guvernamentale realizează astfel de activități, există un sistem de standarde de calitate în conformitate cu dispozițiile secțiunilor A-I/6 și A-I/8 din Codul STCW;”**

*Justificare*

*Această literă reproduce textul Regulamentului I/8 din Convenția STCW și ar trebui amintit că se aplică secțiunile relevante din Partea A a Codului STCW.*

**Amendamentul 29**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – punctul 7 – litera a – subpunctul ii**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 10 – alineatul 1 – litera c

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(c) obiectivele pregătirii și formării, precum și standardele de competență aferente și care urmează să fie îndeplinite sunt clar definite și sunt identificate nivelurile de cunoștințe, înțelegere sau calificare corespunzătoare pentru examinările și evaluările impuse conform Convenției STCW. **Obiectivele și standardele de calitate corespunzătoare pot fi specificate separat pentru diversele**

(c) obiectivele pregătirii și formării, precum și standardele de competență aferente și care urmează să fie îndeplinite sunt clar definite și sunt identificate nivelurile de cunoștințe, înțelegere sau calificare corespunzătoare pentru examinările și evaluările impuse conform Convenției STCW;”

*cursuri sau programe de formare și cuprind administrarea sistemului de certificare;*

*Justificare*

*Ultima frază este eliminată pentru că același text este inclus la articolul 10 alineatul (1) litera (d) al doilea paragraf din Directiva 2008/106/CE.*

**Amendamentul 30**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – punctul 7 – litera a – subpunctul iia (nou)**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 10 – alineatul 1 – paragraful 2a (nou)

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(iia) se adaugă următorul paragraf 2a:*

*„Standardele de calitate și sistemele de standarde de calitate menționate la primul paragraf sunt elaborate și puse în aplicare luând în considerare, dacă este cazul, Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din 18 iunie 2009 privind stabilirea unui cadru european de referință pentru asigurarea calității în educație și formare profesională și măsurile aferente adoptate de statele membre.”*

*Justificare*

*Ar trebui asigurată concordanța cu legislația UE în domeniul asigurării calității în educația și formarea profesională.*

**Amendamentul 31**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – punctul 8**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 11 – alineatul 1

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(1) Fiecare stat membru stabilește standarde privind starea sănătății navigatorilor și procedurile pentru eliberarea unui certificat medical în

(1) Fiecare stat membru stabilește standarde privind starea sănătății navigatorilor și procedurile pentru eliberarea unui certificat medical în

conformitate cu dispozițiile prezentului articol și ale secțiunii A-I/9 din Codul STCW.

conformitate cu dispozițiile prezentului articol și ale secțiunii A-I/9 din Codul STCW. **Instrucțiunile de la secțiunea B-I/9 din Codul STCW ar trebui, de asemenea, luate în considerare la elaborarea standardelor medicale.**

*Justificare*

*Cu toate că nu este obligatorie pentru părțile la Convenția STCW, secțiunea B-I/9 din Codul STCW oferă instrucțiuni foarte utile și pertinente pentru elaborarea standardelor medicale.*

**Amendamentul 32**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – punctul 8**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 11 – alineatul 4 - partea introductivă

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(4) **Fiecare candidat la certificare** trebuie:

(4) **Candidații la certificarea medicală** trebuie:

*Justificare*

*Trebuie preferată forma de plural, întrucât include atât candidații de sex feminin, cât și pe cei de sex masculin și se evită, astfel, neînțelegerile care ar putea apărea în versiunile lingvistice cu o formă de singular. În plus, cuvântul „medical” ar trebui introdus din motive de claritate.*

**Amendamentul 33**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – punctul 8**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 11 – alineatul 4 – litera b

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(b) să dovedească în mod satisfăcător identitatea sa; și

(b) să dovedească în mod satisfăcător identitatea **lor**; și

*Justificare*

*Trebuie preferată forma de plural, întrucât include atât candidații de sex feminin, cât și pe cei de sex masculin și se evită, astfel, neînțelegerile care ar putea apărea în versiunile lingvistice cu o formă de singular.*

### **Amendamentul 34**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – punctul 8**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 11 – alineatul 4 – litera c

#### *Textul propus de Comisie*

(c) să îndeplinească standardele **aplicabile** privind starea de sănătate stabilite de statul membru în cauză.

#### *Amendamentul*

(c) să îndeplinească standardele privind starea de sănătate stabilite de statul membru în cauză **aplicabile sarcinilor specifice de îndeplinit**.

#### *Justificare*

*Trebuie subliniat că starea de sănătate nu poate fi definită decât în raport cu sarcinile specifice de îndeplinit.*

### **Amendamentul 35**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – punctul 9 – litera c**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 12 – alineatul 5

#### *Textul propus de Comisie*

(5) În scopul actualizării cunoștințelor comandanților, ale ofițerilor și ale operatorilor de radiocomunicații, fiecare stat membru se asigură că textele modificărilor recente aduse regulamentelor naționale și internaționale referitoare la siguranța vieții pe mare, securitatea și la protecția mediului marin sunt disponibile pentru navele care au dreptul să arboreze pavilionul său.

#### *Amendamentul*

În scopul actualizării cunoștințelor comandanților, ale ofițerilor și ale operatorilor de radiocomunicații, fiecare stat membru se asigură că textele modificărilor recente aduse regulamentelor naționale și internaționale referitoare la siguranța vieții pe mare, securitatea și la protecția mediului marin sunt disponibile pentru navele care au dreptul să arboreze pavilionul său **și se asigură că textele sunt disponibile în limba/limbile de lucru ale navei și în engleză și că se respectă normele privind multilingvismul prevăzute la articolul 14 alineatul (3) litera (b) și la articolul 18.**

#### *Justificare*

*Este absolut necesar ca modificările aduse regulamentelor naționale și internaționale referitoare la siguranța vieții pe mare, la securitatea și la protecția mediului marin să fie*



*înțelese de toți membrii echipajului, indiferent de naționalitatea lor sau de limba lor maternă. Directiva stabilește principiul multilingvismului, prezentul amendament urmărind asigurarea respectării acestuia.*

### **Amendamentul 36**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – punctul 11 – litera a**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 14 – alineatul 1 – litera g

#### *Textul propus de Comisie*

(g) în orice moment la bordul navelor sale se asigură o comunicare verbală eficientă în conformitate cu capitolul V, regula 14 alineatele (3) și (4) din Convenția SOLAS.

#### *Amendamentul*

(g) în orice moment la bordul navelor sale se asigură o comunicare verbală eficientă în conformitate cu capitolul V, regula 14 alineatele (3) și (4) din Convenția SOLAS, ***astfel cum a fost modificată.***

#### *Justificare*

*Acest amendament are ca scop actualizarea textului.*

### **Amendamentul 37**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – punctul 11 – litera b**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 14 – alineatul 4

#### *Textul propus de Comisie*

(4) Societățile se asigură că comandanții, ofițerii și restul personalului căruia i se repartizează sarcini și responsabilități specifice la bordul navelor de pasageri ro-ro, au încheiat cursuri de familiarizare pentru a obține abilitățile corespunzătoare pentru funcția care trebuie îndeplinită și pentru responsabilitățile care urmează să fie asumate, ținând seama de orientările prezentate în secțiunea B-I/14 din Codul STCW.

#### *Amendamentul*

(4) Societățile se asigură că comandanții, ofițerii și restul personalului căruia i se repartizează sarcini și responsabilități specifice la bordul navelor de pasageri ro-ro, au încheiat cursuri de familiarizare pentru a obține abilitățile corespunzătoare pentru funcția care trebuie îndeplinită și pentru responsabilitățile care urmează să fie asumate ***în vederea operării navei în condiții de siguranță și securitate deplină, precum și pentru a face față situațiilor de urgență și de pericol,*** ținând seama de orientările prezentate în secțiunea B-I/14 din Codul STCW.

### *Justificare*

*Societățile trebuie să se asigure că ofițerii și membrii personalului au aptitudinile necesare pentru operarea navei atât în parametri normali, cât și în situații excepționale.*

### **Amendamentul 38**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – punctul 12**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 15 – alineatul 1 – litera a

#### *Textul propus de Comisie*

(a) stabilesc și impun perioade de odihnă pentru personalul care efectuează cartul și pentru cei cu atribuții privind siguranța, securitatea și prevenirea poluării, în conformitate cu **alineatele (3) - (15)**;

#### *Amendamentul*

(a) stabilesc și impun perioade de odihnă pentru personalul care efectuează cartul și pentru cei cu atribuții privind siguranța, securitatea și prevenirea poluării, în conformitate cu **alineatele (3) - (13)**;

### *Justificare*

*La articolul 15, propunerea Comisiei numără 14 alineate în total. Numerotarea trebuie corectată în alte versiuni (de exemplu, în germană). Până la alineatul (13) textul include dispoziții privind perioadele de odihnă. Alineatul (14) cuprinde dispoziții referitoare la prevenirea consumului excesiv de alcool. Prin urmare, amendamentul propune schimbarea numărului 15 cu 13.*

### **Amendamentul 39**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – punctul 12**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 15 – alineatul 6

#### *Textul propus de Comisie*

(6) Cerințele pentru perioadele de odihnă, formulate la alineatele (4) și (5), pot să nu fie aplicate în cazul unei urgențe **sau al unui exercițiu** sau în alte condiții operaționale excepționale. Exercițiile de verificare a echipajului și de instrucție pentru stingerea incendiilor și de evacuare, precum și exercițiile prevăzute de legislația națională, precum și de instrumentele legislative internaționale, se efectuează

#### *Amendamentul*

(6) Cerințele pentru perioadele de odihnă, formulate la alineatele (4) și (5), pot să nu fie aplicate în cazul unei urgențe sau în alte condiții operaționale excepționale. Exercițiile de verificare a echipajului și de instrucție pentru stingerea incendiilor și de evacuare, precum și exercițiile prevăzute de legislația națională, precum și de instrumentele legislative internaționale, se efectuează astfel încât să se diminueze

astfel încât să se diminueze perturbarea perioadelor de odihnă și să nu provoace oboseală.

perturbarea perioadelor de odihnă și să nu provoace oboseală.

#### *Justificare*

Cerințele pentru perioadele de odihnă trebuie menținute și pentru situația în care se face un exercițiu.

#### **Amendamentul 40**

##### **Propunere de directivă**

##### **Articolul 1 – punctul 12**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 15 – alineatul 11

#### *Textul propus de Comisie*

(11) Respectându-se principiile generale privind protecția sănătății și securității lucrătorilor, statele membre pot *autoriza sau înregistra* acorduri colective, care permit excepții de la orele obligatorii de odihnă *menționate la alineatul (4) litera (b) și la alineatul (5) cu condiția ca perioada de odihnă să nu fie mai mică de 70 de ore în orice perioadă de șapte zile. În conformitate cu Directiva 1999/63/CE*, în măsura în care este posibil, *aceste excepții respectă* standardele stabilite, dar pot lua în considerare perioade de concediu mai frecvente sau mai lungi sau acordarea de concedii compensatorii și ar trebui, în egală măsură, *în măsura în care este posibil*, să țină seama de recomandările privind prevenirea stării de oboseală stabilite în *secțiunea B-VIII /1* din Codul STCW.

#### *Amendamentul*

(11) *Excepțiile de la orele de odihnă obligatorie menționate la alineatele (4) și (5) ale prezentului articol pentru marinarii cărora li se alocă sarcina de ofițer de cart, pentru marinarii care fac parte dintr-un serviciu de cart și pentru cei ale căror sarcini cuprind siguranța, prevenirea poluării și securitatea la bord pot fi autorizate în conformitate cu Directiva 1999/63/CE.* Respectându-se principiile generale privind protecția sănătății și securității lucrătorilor, statele membre pot *adopta, la nivel național, o legislație, norme sau o procedură prin care autoritatea competentă este îndrituită să autorizeze sau să înregistreze* acorduri colective, care permit excepții de la orele obligatorii de odihnă. *Aceste excepții trebuie să respecte*, în măsura în care este posibil, standardele stabilite, dar pot lua în considerare perioade de concediu mai frecvente sau mai lungi sau acordarea de concedii compensatorii *pentru marinarii de cart sau pentru navigatorii care lucrează la bordul navelor desemnate pentru călătorii scurte. Cu toate acestea, pentru a preveni pericolul reprezentat de extenuare, nu se acordă excepții de la perioada minimă de odihnă menționată la alineatul (4) litera (a), iar excepțiile de la perioadele de odihnă obligatorii*

*menționate la alineatul (4) litera (b) și la alineatul (5) respectă limitele fixate la alineatele (12) și (13). Excepțiile ar trebui, în egală măsură, să țină seama de recomandările privind prevenirea stării de oboseală stabilite în secțiunea B-VIII/1 din Codul STCW.*

#### *Justificare*

*Posibilele excepții prevăzute de Directiva 2008/106/CE trebuie să respecte dispozițiile relevante ale Directivei 1999/63/CE, care pune în aplicare un acord între partenerii sociali europeni. Este necesar să se asigure coerența legislației UE.*

### **Amendamentul 41**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – punctul 12**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 15 – alineatul 13

#### *Textul propus de Comisie*

(13) În cadrul unor posibile excepții de la alineatul (5), menționate la alineatul (11), **orele** de odihnă prevăzute la alineatul (4) litera (a) pot fi împărțite în cel mult trei perioade, una dintre ele fiind de cel puțin 6 ore și niciuna din celelalte două perioade nefiind mai scurtă de o oră. Intervalele dintre perioadele consecutive de odihnă nu depășesc 14 ore. Excepțiile nu se prelungesc peste două perioade de 24 de ore în orice perioadă de șapte zile.

#### *Amendamentul*

(13) În cadrul unor posibile excepții de la alineatul (5), menționate la alineatul (11), **numărul minim de ore de odihnă într-o perioadă de 24 de ore** prevăzute la alineatul (4) litera (a) pot fi împărțite în cel mult trei perioade **de odihnă**, una dintre ele fiind de cel puțin 6 ore și niciuna din celelalte două perioade nefiind mai scurtă de o oră. Intervalele dintre perioadele consecutive de odihnă nu depășesc 14 ore. Excepțiile nu se prelungesc peste două perioade de 24 de ore în orice perioadă de șapte zile.

#### *Justificare*

*Claritatea textului trebuie îmbunătățită.*

## Amendamentul 42

### Propunere de directivă

#### Articolul 1 – punctul 12a (nou)

Directiva 2008/106/CE

Articolul 17 – alineatul 1 – litera c

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**12a. La articolul 17 alineatul (1), litera (c) se înlocuiește cu următorul text:**

**"(c) emit certificatele prevăzute la articolul 5";**

*Justificare*

*Amendamentul adaptează referința la articolul relevant din directiva modificată privind emiterea de certificate.*

## Amendamentul 43

### Propunere de directivă

#### Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2008/106/CE

Articolul 25a – alineatul 1

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(1) Statele membre comunică Comisiei informațiile enumerate în anexa V, **în scopuri** statistice.

(1) Statele membre comunică Comisiei informațiile enumerate în anexa V **exclusiv în scopul analizei** statistice. **Aceste informații nu pot fi utilizate în scopuri administrative, juridice sau de verificare.**

*Justificare*

*În conformitate cu considerentul 7, amendamentul întărește obligația Comisiei de a utiliza datele furnizate de statele membre exclusiv în scopul analizei statistice.*

## Amendamentul 44

### Propunere de directivă

#### Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2008/106/CE

Articolul 25a – alineatul 2

*Textul propus de Comisie*

(2) Aceste informații sunt puse la dispoziția Comisiei de către statele membre în fiecare an, în format electronic, și vor cuprinde informații înregistrate până la data de 31 decembrie a anului precedent.

*Amendamentul*

(2) Aceste informații sunt puse la dispoziția Comisiei de către statele membre în fiecare an, în format electronic, și vor cuprinde informații înregistrate până la data de 31 decembrie a anului precedent.  
***Statele membre păstrează integralitatea drepturilor de proprietate asupra informațiilor sub forma de date brute. Statisticile efectuate pe baza acestor informații se fac publice.***

*Justificare*

*Pentru a oferi transparență și pentru a obține o imagine mai clară a situației privind ocuparea forței de muncă a navigatorilor, statisticile privind profesiunea de navigator ar trebui făcute publice.*

**Amendamentul 45**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – punctul 16**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 25a – alineatul 2a (nou)

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(2a) Pentru a asigura protecția datelor cu caracter personal, statele membre trebuie, prin utilizarea unui program informatic furnizat sau acceptat de Comisie, să anonimizeze toate informațiile personale, astfel cum se prevede la anexa V, înainte de a le transmite Comisiei.***

*Justificare*

*Amendamentul consolidează garanțiile privind cerințele Uniunii de protecție a datelor.*

## Amendamentul 46

**Propunere de directivă**  
**Articolul 1 – punctul 16**  
Directiva 2008/106/CE  
Articolul 25a – alineatul 3

### *Textul propus de Comisie*

(3) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 27a pentru a stabili măsurile adecvate pentru colectarea, stocarea și analizarea acestor informații.

### *Amendamentul*

(3) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 27a pentru a stabili măsurile adecvate pentru colectarea, **prezentarea**, stocarea, analizarea și **diseminarea** acestor informații.

### *Justificare*

*Amendamentul menționează sarcini suplimentare ale Comisiei. Fără prezentarea și diseminarea informațiilor statistice, procesul rămâne incomplet.*

**Amendamentul 47**  
**Propunere de directivă**  
**Articolul 1 – punctul 16**  
Directiva 2008/106/CE  
Articolul 25a – alineatul 3

### *Textul propus de Comisie*

(3) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 27a pentru a stabili măsurile adecvate pentru colectarea, stocarea și analizarea acestor informații.”.

### *Amendamentul*

(3) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 27a pentru a stabili măsurile adecvate pentru colectarea, stocarea și analizarea acestor informații, **în conformitate cu cerințele privind protecția datelor stabilite de legislația UE în materie. Informațiile, precum și rezultatele analizelor realizate pe baza lor, se comunică, colectează, stochează și analizează într-un format anonim.”.**

**Amendamentul 48**  
**Propunere de directivă**  
**Articolul 1 – punctul 17**  
Directiva 2008/106/CE  
Articolul 27

### *Textul propus de Comisie*

„Comisia este împuternicită să adopte acte delegate de modificare a anexei V la prezenta directivă în ceea ce privește conținutul și detaliile specifice și relevante ale informațiilor care trebuie raportate de către statele membre, **ținând seama** în același timp **de** garanțiile privind protecția datelor, în conformitate cu articolul 27a”

### *Amendamentul*

Comisia este împuternicită să adopte acte delegate de modificare a anexei V la prezenta directivă în ceea ce privește conținutul și detaliile specifice și relevante ale informațiilor care trebuie raportate de către statele membre, **respectând** în același timp garanțiile privind protecția datelor **stabilite de legislația UE aplicabilă**, în conformitate cu articolul 27a. **Aceste acte delegate nu pot modifica dispozițiile privind anonimizarea datelor astfel cum prevede articolul 25a alineatul (2a).**”

### *Justificare*

*Amendamentul consolidează garanțiile privind cerințele Uniunii de protecție a datelor și este consecvent cu amendamentul privind considerentul 8 și cu noul articol 25a.*

*Trebuie scoasă în evidență necesitatea respectării elementelor de siguranță aferente protecției datelor.*

## **Amendamentul 49**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – punctul 18**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 27a – alineatul 2

### *Textul propus de Comisie*

(2) Delegarea competențelor prevăzută la articolele 25a și 27 este conferită Comisiei pentru o perioadă **nedeterminată, începând** de la data intrării în vigoare a prezentei directive.

### *Amendamentul*

(2) Delegarea de competențe menționată la articolele 25a și 27 se conferă Comisiei pe o perioadă **de cinci ani** de la data intrării în vigoare a prezentei directive. **Comisia prezintă un raport privind delegarea de competențe cel târziu cu nouă luni înainte de încheierea perioadei de cinci ani. Delegarea de competențe se prelungește tacit cu perioade de timp identice, cu excepția cazului în care Parlamentul European sau Consiliul se opune prelungirii respective cel târziu cu trei luni înainte de încheierea fiecărei perioade începând cu...\***



---

**\* OJ: a se introduce data intrării în vigoare a prezentei directive.**

*Justificare*

*Noul consens interinstituțional din 2011 cu privire la actele delegate impune utilizarea unor clauze standard specifice care sunt inserate aici în locul formulării din propunerea Comisiei.*

**Amendamentul 50**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – punctul 20**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 30 – alineatul 1

*Textul propus de Comisie*

(1) În ceea ce privește navigatorii care au început un stagiu de îmbarcare aprobat, un program aprobat de instructaj și formare sau un curs aprobat de formare înaintea datei de 1 iulie 2013, un stat membru poate continua, până la 1 ianuarie 2017, să emită, să recunoască și să aprobe certificate în conformitate cu cerințele din prezenta directivă, așa cum erau înainte de **intrarea sa în vigoare**.

Până la 1 ianuarie 2017, un stat membru poate continua să reînnoiască și să revalideze certificatele și atestatele în conformitate cu cerințele din prezenta directivă, așa cum erau înainte de **intrarea sa în vigoare**.”

*Amendamentul*

(1) În ceea ce privește navigatorii care au început un stagiu de îmbarcare aprobat, un program aprobat de instructaj și formare sau un curs aprobat de formare înaintea datei de 1 iulie 2013, un stat membru poate continua, până la 1 ianuarie 2017, să emită, să recunoască și să aprobe certificate **de competență** în conformitate cu cerințele din prezenta directivă, așa cum erau înainte de ...\*.

Până la 1 ianuarie 2017, un stat membru poate continua să reînnoiască și să revalideze certificatele **de competență** și atestatele în conformitate cu cerințele din prezenta directivă, așa cum erau înainte de ...\*”

---

**\* OJ: a se introduce data intrării în vigoare a prezentei directive.**

*Justificare*

*Acest amendament introduce o adaptare tehnică. În plus, este conform cu amendamentele 10 și 11 privind specificarea certificatelor.*

## **Amendamentul 51**

### **Propunere de directivă Articolul 2 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*Se aplică de la 1 ianuarie 2012.*

*eliminat*

## **Amendamentul 52**

### **Propunere de directivă**

#### **Anexa I**

Directiva 2008/106/CE

Anexa I – Regula III/6 – punctul 2.4 (nou)

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*2.4. să respecte standardele de competență specificate în secțiunea A-VI/1, alineatul (2), secțiunea A-VI/2 alineatele (1) - (4), secțiunea A-VI/3 alineatele (1) - (4) și în secțiunea A-VI/4 alineatele (1) - (3) din Codul STCW.*

## **Amendamentul 53**

### **Propunere de directivă**

#### **Anexa I**

Directiva 2008/106/CE

Anexa I – Capitolul IV – titlu

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**RADIOCOMUNICAȚII ȘI *PERSONAL*  
DE RADIOCOMUNICAȚII**

**RADIOCOMUNICAȚII ȘI *OPERATORI*  
DE RADIOCOMUNICAȚII**

*Justificare*

*Această formulare a fost inserată pentru a asigura o mai bună claritate a textului.*

## Amendamentul 54

### Propunere de directivă

#### Anexa I

Directiva 2008/106/CE

Anexa I – Regulamentul IV/1 – punctul 2

#### *Textul propus de Comisie*

2. **Personalul** de radiocomunicații de pe navele care nu trebuie să respecte prevederile GMDSS din capitolul IV al Convenției SOLAS 74 nu este obligat să respecte dispozițiile din prezentul capitol. Cu toate acestea, operatorii de radiocomunicații de pe aceste nave sunt obligați să respecte dispozițiile regulamentelor radiocomunicațiilor. **Administrația** se asigură că operatorii de radiocomunicații respectivi primesc sau le sunt recunoscute certificatele corespunzătoare, după cum prevăd regulamentele radiocomunicațiilor.

#### *Amendamentul*

2. **Operatorii** de radiocomunicații de pe navele care nu trebuie să respecte prevederile GMDSS din capitolul IV al Convenției SOLAS 74 nu este obligat să respecte dispozițiile din prezentul capitol. Cu toate acestea, operatorii de radiocomunicații de pe aceste nave sunt obligați să respecte dispozițiile regulamentelor radiocomunicațiilor. **Statele membre** se asigură că operatorii de radiocomunicații respectivi primesc sau le sunt recunoscute certificatele corespunzătoare, după cum prevăd regulamentele radiocomunicațiilor.

#### *Justificare*

*Această formulare a fost inserată pentru a asigura o mai bună claritate a textului.*

## Amendamentul 55

### Propunere de directivă

#### Anexa I

Directiva 2008/106/CE

Anexa I – Regulamentul IV/2 – punctul 1

#### *Textul propus de Comisie*

1. Fiecare persoană cu atribuții de radiocomunicații pe o navă care trebuie să participe la GMDSS deține un certificat corespunzător în privința GMDSS, emis sau recunoscut de **administrație** conform dispozițiilor regulamentelor radiocomunicațiilor.

#### *Amendamentul*

1. Fiecare persoană cu atribuții de radiocomunicații pe o navă care trebuie să participe la GMDSS deține un certificat corespunzător în privința GMDSS, emis sau recunoscut de **statul membru** conform dispozițiilor regulamentelor radiocomunicațiilor.

## Justificare

Această formulare a fost inserată pentru a asigura o mai bună claritate a textului.

### Amendamentul 56

#### Propunere de directivă

#### Anexa III

Directiva 2008/106/CE

Anexa V – punctul 1

#### Textul propus de Comisie

1. Atunci când se face trimitere la prezenta anexă, se furnizează următoarele informații specificate în secțiunea A-I/2, alineatul (9) din Codul STCW, pentru toate certificatele de competență sau atestările care dovedesc eliberarea lor, pentru toate atestările care dovedesc recunoașterea certificatelor de competență emise de alte țări **și pentru toate certificatele de aptitudini eliberate personalului nebrevetat:**

Certificate de competență (CC)/atestările de recunoaștere a eliberării lor (EaI):

- număr unic de identificare a navigatorului;
- **numele navigatorului;**
- data de naștere a navigatorului;
- naționalitatea navigatorului;
- sexul navigatorului;
- **numărul aprobat al CC;**
- **numărul EaI;**
- funcția (funcțiile);
- data eliberării sau data cea mai recentă de revalidare a documentului;
- data expirării;
- statutul certificatului (**valabil, suspendat, anulat, declarat pierdut, distrus**);

#### Amendamentul

1. Atunci când se face trimitere la prezenta anexă, se furnizează următoarele informații specificate în secțiunea A-I/2, alineatul (9) din Codul STCW, pentru toate certificatele de competență sau atestările care dovedesc eliberarea lor, pentru toate atestările care dovedesc recunoașterea certificatelor de competență emise de alte țări, **iar acolo unde este marcat cu (\*), furnizarea va fi într-o formă anonimată, astfel cum se prevede la articolul 25a alineatul (2a):**

Certificate de competență (CC)/atestările de recunoaștere a eliberării lor (EaI):

- număr unic de identificare a navigatorului, **în cazul în care este disponibil\*;**
- **numele navigatorului\*;**
- data de naștere a navigatorului;
- naționalitatea navigatorului;
- sexul navigatorului;
- **numărul aprobat al CC\*;**
- **numărul EaI\*;**
- funcția (funcțiile);
- data eliberării sau data cea mai recentă de revalidare a documentului;
- data expirării;
- statutul certificatului;

– limitări.

Atestările care dovedesc recunoașterea certificatelor de competență emise de alte țări (EaR):

– număr unic de identificare a navigatorului;

– **numele navigatorului;**

– data de naștere a navigatorului;

– naționalitatea navigatorului;

– sexul navigatorului;

– țara care eliberează exemplarul original al CC;

– **numărul original al CC;**

– **numărul EaR;**

– funcția (funcțiile);

– data eliberării sau data cea mai recentă de revalidare a documentului;

– data expirării;

– statut;

– limitări.

CertIFICATE DE APTITUDINI **pentru personal** nebrevetat (CAP) (**dacă sunt disponibile**):

– număr unic de identificare a navigatorului;

– **numele navigatorului;**

– data de naștere a navigatorului;

– naționalitatea navigatorului;

– sexul navigatorului;

– **numărul CAP;**

– funcția (funcțiile);

– data eliberării sau data cea mai recentă de revalidare a documentului;

– data expirării;

- limitări.

Atestările care dovedesc recunoașterea certificatelor de competență emise de alte țări (EaR):

- număr unic de identificare a navigatorului, **în cazul în care este disponibil\*;**

- **numele navigatorului\*;**

- data de naștere a navigatorului;

- naționalitatea navigatorului;

- sexul navigatorului;

- țara care eliberează exemplarul original al CC;

- **numărul original al CC\*;**

- **numărul EaR\*;**

- funcția (funcțiile);

- data eliberării sau data cea mai recentă de revalidare a documentului;

- data expirării;

- statutul **atestatului;**

– limitări.

CertIFICATE DE APTITUDINI (CAP) emise **personalului** nebrevetat **în conformitate cu capitolele II, III și VII din anexa la Convenția STCW, cum ar fi:**

- număr unic de identificare a navigatorului, **în cazul în care este disponibil\*;**

- **numele navigatorului\*;**

- data de naștere a navigatorului;

- naționalitatea navigatorului;

- sexul navigatorului;

- **numărul CAP\*;**

- funcția (funcțiile);

- data eliberării sau data cea mai recentă de revalidare a documentului;

- data expirării;

– statut

- statutul *CAP*.

***2. Informațiile care sunt supuse legislației privind protecția datelor pot fi furnizate sub formă anonimă.***

*Justificare*

*Amendamentul este în acord cu cerința privind datele statistice anonime care trebuie puse la dispoziție de statele membre în conformitate cu articolul 25a alineatul (2a) și cu amendamentele anterioare cu privire la acest aspect.*

## EXPUNERE DE MOTIVE

### Context

Este indispensabil ca echipajele care participă la formări în diferite țări și în cadrul unor sisteme diferite dar care operează pe aceeași navă să aibă competențele necesare pentru a-și îndeplini îndatoririle în condiții de siguranță. De fapt, formarea profesională joacă un rol important în siguranța maritimă.

Formarea și certificarea navigatorilor sunt reglementate de Convenția privind standardele de pregătire a navigatorilor, brevetare/atestare și efectuare a serviciului de cart (Convenția STCW), care a fost adoptată de Organizația Maritimă Internațională în 1978. Convenția a intrat în vigoare în 1984 și a fost modificată în mod substanțial în 1995.

În ceea ce privește structura, articolele introductive ale convenției conțin principiile generale, dispozițiile privind intrarea în vigoare și procedurile de modificare. Anexele sunt alcătuite din „reglementări” tehnice care cuprind cerințele în ceea ce privește formarea, calificarea și certificarea pentru diferitele funcții de pe o navă (cum ar fi „căpitan”, „ofițer secund” etc.), precum și „codul” care conține în partea „A” tabele detaliate cu o descriere precisă a competențelor concrete (de exemplu, poziționare, manevrarea navei, manipularea mărfurilor), iar în partea „B” un ghid privind implementarea ansamblului normelor STCW. Cu excepția părții „B”, toate părțile convenției sunt obligatorii din punct de vedere juridic pentru statele părți.

Directiva 94/58/CE din 22 noiembrie 1994 a inclus pentru prima dată cerințele minime de formare a navigatorilor din Convenția STCW în legislația UE. În urma unor modificări ulterioare ale Convenției, directiva a fost adaptată prin introducerea de proceduri pentru recunoașterea certificatelor emise de țări terțe, cerințe pentru navigatorii care efectuează serviciul la bordul navelor de pasageri și recunoașterea reciprocă a certificatelor eliberate de către statele membre. În sfârșit, o reformare din 2008 a adus modificări tehnice pentru a face legislația UE mai lizibilă și a adaptat normele UE în funcție de noua procedură de reglementare cu control (comitologie). Directiva 2008/106/CE este în prezent legislația UE în vigoare. Actul legislativ final a fost adoptat la 19 noiembrie 2008 în cadrul procedurii de codecizie. Raportul a fost redactat de Comisia pentru transport, competență în fond.

Mai recent, în 2010, Conferința părților la STCW de la Manila a lansat o revizuire globală și a introdus modificări substanțiale la Convenția STCW („Modificările de la Manila”), care au intrat în vigoare la 1 ianuarie 2012.

Normele Uniunii privind formarea și certificarea navigatorilor ar trebui aliniate în continuare la normele internaționale pentru a evita apariția unui conflict între angajamentele UE și angajamentele internaționale ale statelor membre ale UE care sunt toate părți ale Convenției STCW și care au semnat modificările la Conferința de la Manila.

### Propunerea Comisiei

Principalul obiectiv urmărit în propunerea Comisiei este, deci, transpunerea acestor ultime modificări de la Manila în legislația UE. Modificările privesc atât „Normele” anexate convenției, cât și „Codul”, mai tehnic, cuprins în partea „A”. Principalele modificări ale convenției, care sunt reflectate în propunerea Comisiei, sunt:

- dispoziții consolidate privind formarea și evaluarea, emiterea certificatelor de competență, precum și pentru prevenirea practicilor frauduloase;
- standarde actualizate referitoare la starea medicală, capacitatea de a efectua serviciul la bord, precum și abuzul de alcool;
- noi cerințe privind certificarea pentru marinari calificați, pentru ofițeri electrotehniști, precum și formarea privind securitatea pentru toți navigatorii;
- cerințe actualizate pentru personalul de pe anumite tipuri de nave;
- clarificarea și simplificarea definiției termenului „certificat”.

Pe lângă aceasta, propunerea

- a extins termenul-limită pentru procedura de recunoaștere a sistemelor STCW din țările terțe de la 3 la 18 luni;
- a adaptat dispozițiile STCW privind cartul, inclusiv limitele pentru excepțiile privind numărul minim de ore de odihnă, pentru a le armoniza cu normele UE privind timpul de lucru al navigatorilor;
- a impus statelor membre obligația de a furniza Comisiei, în scopuri statistice, informațiile deja existente cu privire la certificate.

### **Evaluarea și recomandările raportorului**

Raportorul consideră că propunerea Comisiei este în principal un exercițiu de transpunere a modificărilor deja convenite de statele membre la Convenția STCW la OMI pentru a alinia legislația europeană la Convenția STCW modificată și că, prin urmare, posibilitatea de a introduce modificări în conținutul propunerii Comisiei este redusă. Toate modificările substanțiale anterioare la Convenția STCW au fost transpuse în legislația UE prin intermediul unor directive similare.

Schimbările aduse de raportor la transpunerea „modificărilor de la Manila” au vizat mai ales îmbunătățirea formulării textului legislativ pentru claritate sau pentru a-l actualiza în funcție de cele mai recente evoluții.

Raportorul a adus o modificare de fond solicitând ca perioadele de odihnă să fie menținute și în cazul unui exercițiu.

O altă cerință suplimentară din propunerea de directivă, care nu face parte din Convenția



STCW, este obligația ca toate statele membre să prezinte Comisiei, în fiecare an, detalii cu privire la certificarea formării navigatorilor individuali, pentru a avea o imagine mai bună a profesiei de navigator în Europa.

Aici raportorul intenționează să facă următoarele modificări:

- să consolideze dreptul la protecția datelor cu caracter personal prin a solicita ca datele privind navigatorii prezentate de statele membre să fie anonime;
- să garanteze că datele sunt transmise exclusiv în scopuri statistice;
- să se asigure că statisticile realizate pe baza unor astfel de informații sunt puse la dispoziția publicului. Raportorul se pronunță ferm în favoarea colectării de date privind profesia de navigator la nivel european. În mod incontestabil este nevoie de o imagine mai completă a situației forței de muncă în acest sector.

O altă modificare introdusă de raportor este actualizarea textului legislativ în funcție de dispozițiile revizuite privind comitologia introduse în lumina Tratatului de la Lisabona. Raportorul introduce formulări noi menite să reflecte mai bine consensul interinstituțional din 2011 cu privire la actele delegate. Raportorul are în vedere discuții ulterioare cu Consiliul, care a operat mai multe modificări în abordarea sa generală a dispozițiilor privind actele delegate.

De asemenea, raportorul ia act de incertitudinile juridice din versiunea franceză dintre directiva în vigoare și cea de modificare în ceea ce privește definirea certificatului de competență și a certificatului de aptitudini. Este necesar ca aceste inconsecvențe să fie corectate înainte de adoptarea acordului politic, în special cu ajutorul juriștilor-lingviști. Propunerea Comisiei include o definiție a certificatelor la noile alineate (36) și (37) de la articolul 1. Raportorul a prezentat două amendamente pentru a rectifica părțile relevante ale directivei existente și ale propunerii Comisiei.

Modificările aduse Convenției STCW au intrat în vigoare la 1 ianuarie 2012. Pentru a evita orice întârziere în alinierea legislației UE la cerințele modificărilor de la Manila și pentru a evita apariția de conflicte între obligațiile UE și obligațiile internaționale ale statelor membre, raportorul ține să colaboreze îndeaproape cu Președinția daneză pentru a ajunge rapid la un acord. Raportorul a introdus câteva amendamente la propunerea Comisiei pentru a ține seama de anumite modificări propuse de Consiliu în acordul său privind abordarea generală.

02.05.2012

## **AVIZ AL COMISIEI PENTRU OCUPAREA FORȚEI DE MUNCĂ ȘI AFACERI SOCIALE**

destinat Comisiei pentru transport și turism

referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 2008/106/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind nivelul minim de formare a navigatorilor  
(COM(2011)0555 – C7-0246/2011 – 2011/0239(COD))

Raportor pentru aviz: Ole Christensen

### **JUSTIFICARE SUCCINTĂ**

Formarea echipajelor de la bordul navelor este de importanță vitală pentru operarea în condiții de siguranță a navelor pe mare și în port. Formarea și certificarea comună a navigatorilor este reglementată de Convenția internațională privind standardele de pregătire a navigatorilor, brevetare/atestare și efectuare a serviciului de cart (Convenția STCW). Adoptată în 1978 de către Organizația Maritimă Internațională, convenția cuprinde și dispoziții referitoare la serviciul de cart și capacitatea de a efectua serviciul la bord, inclusiv orele de odihnă, fiind, în prezent, pusă în aplicare în legislația UE prin Directiva 2008/106/CE.

În 2010, Conferința părților la Convenția STCW de la Manila a lansat o revizuire globală și a introdus modificări substanțiale la Convenția STCW („Modificările de la Manila”), care au intrat în vigoare la 1 ianuarie 2012.

Principalul obiectiv al propunerii Comisiei – COM (2011)0555 – este de a transpune aceste ultime amendamente convenite la Manila în legislația UE prin modificarea Directivei 2008/106/CE. Deși Comisia pentru transport este comisia competentă în fond pentru transpunerea amendamentelor de la Manila, destul de multe chestiuni se suprapun cu problemele din domeniul muncii.

Avizul propus urmărește să facă în așa fel încât aceste noi dispoziții ale UE să fie în concordanță cu temeiul juridic aflat în vigoare și cu acordurile preexistente între partenerii sociali.

În această privință, în special, raportorul propune sprijinirea și consolidarea propunerii Comisiei în ceea ce privește numărul minim de ore de odihnă și limitarea posibilităților de derogare de la numărul minim obligatoriu de ore de odihnă pentru marinarii de cart. Perioada de odihnă minimă nu trebuie să fie mai mică de cel puțin 10 ore în orice perioadă de 24 de ore și de 77 de ore în orice perioadă de 7 zile.

Pentru a preîntâmpina pericolul reprezentat de oboseală, nu se admit excepții de la regula perioadei de odihnă zilnică. Derogări de la timpul de odihnă săptămânal obligatoriu vor fi permise numai în condiții stricte. Astfel, o excepție de la regula generală este posibilă numai dacă partenerii sociali din statele membre sunt de acord cu perioadă de odihnă săptămânală mai scurtă de 77 de ore. În acest fel, se asigură concordanța cu dispozițiile privind timpul de lucru al navigatorilor (Directiva 1999/63/CE).

În orice caz, chiar și în eventualitatea unor derogări de la perioada de odihnă săptămânală minimă acceptate prin contract colectiv, acestea vor fi permise timp de cel mult de două săptămâni consecutive și cu condiția ca perioada de odihnă minimă să nu fie mai mică de 70 de ore în orice perioadă de 7 zile. Pe lângă aceasta, intervalele de timp între două perioade de excepții la bord nu trebuie să fie mai mici decât de două ori durata excepției. În acest mod, avizul asigură un minim absolut al perioadei de odihnă a marinarilor în scopul de a menține siguranța la bordul navelor.

## AMENDAMENTE

Comisia pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale recomandă Comisiei pentru transport și turism, competentă în fond, să includă în raportul său următoarele amendamente:

### Amendamentul 1 Propunere de directivă Considerentul 4

#### *Textul propus de Comisie*

(4) Toate statele membre sunt părți la convenție și niciunul dintre acestea nu a prezentat obiecții la modificările de la Manila conform procedurii prevăzute în acest sens. Prin urmare, statele membre trebuie să armonizeze normele lor naționale cu modificările de la Manila. Ar trebui evitat un conflict între angajamentele internaționale ale statelor membre și angajamentele acestora în cadrul UE. Mai mult, având în vedere dimensiunea mondială a transportului maritim, normele Uniunii privind formarea și certificarea navigatorilor, ar trebui să fie menținute în conformitate cu normele internaționale. **Mai multe** dispoziții **din** Directiva 2008/106/CE ar trebui, prin urmare, **modificate** pentru a reflecta modificările de la Manila.

#### *Amendamentul*

(4) Toate statele membre sunt părți la convenție și niciunul dintre acestea nu a prezentat obiecții la modificările de la Manila conform procedurii prevăzute în acest sens. Prin urmare, statele membre trebuie să armonizeze normele lor naționale cu modificările de la Manila. Ar trebui evitat un conflict între angajamentele internaționale ale statelor membre și angajamentele acestora în cadrul UE. Mai mult, având în vedere dimensiunea mondială a transportului maritim, normele Uniunii privind formarea și certificarea navigatorilor, ar trebui să fie menținute în conformitate cu normele internaționale. **Directiva 2005/36/CE din 7 septembrie 2005 privind recunoașterea calificărilor profesionale nu oferă un temei juridic adecvat în scopul stabilirii standardelor necesare privind formarea și certificarea navigatorilor. De aceea, sunt necesare dispoziții specifice la nivelul UE.** Directiva 2008/106/CE ar trebui, prin urmare, **modificată** pentru a reflecta modificările de la Manila.

#### *Justificare*

*Trebuie clarificată diferența dintre domeniul de aplicare al Directivei 2008/106/CE și cel al Directivei 2005/36/CE.*

**Amendamentul 2**  
**Propunere de directivă**  
**Considerentul 5**

*Textul propus de Comisie*

(5) La conferința de la Manila, statele părți și-au propus, printre altele, să stabilească limite obiective pentru excepțiile de la *orele minime* de odihnă pentru personalul de cart, și pentru navigatorii cărora li se atribuie sarcini legate de siguranță, securitate și prevenirea poluării. **De asemenea**, aceste noi dispoziții ar trebui integrate în legislația UE. **Cu toate acestea, ele trebuie să respecte dispozițiile privind numărul de ore de odihnă aplicabile navigatorilor în temeiul Directivei 1999/63/CE a Consiliului din 21 iunie 1999 și Directivei 2009/13/CE a Consiliului din 16 februarie 2009. Mai mult, capacitatea de a autoriza excepții ar trebui să fie limitată în ceea ce privește durata maximă, frecvența și domeniul de aplicare. Dispoziții în acest sens ar trebui introduse în directivă.**

*Amendamentul*

(5) **Partenerii sociali europeni au ajuns la un acord cu privire la numărul minim de ore de odihnă aplicabil navigatorilor, iar Directiva 1999/63/CE a Consiliului a fost adoptată pentru punerea în aplicare a acordului respectiv. Directiva 1999/63/CE permite, de asemenea, posibilitatea de a autoriza derogări de la numărul minim de ore de odihnă pentru navigatori.** La conferința de la Manila, statele părți și-au propus, printre altele, să stabilească limite obiective pentru excepțiile de la *numărul minim de ore* de odihnă pentru personalul de cart, și pentru navigatorii cărora li se atribuie sarcini legate de siguranță, securitate și prevenirea poluării, **pentru a preveni extenuarea.** Aceste noi dispoziții ar trebui integrate în legislația UE **astfel încât să se asigure concordanța cu Directiva 1999/63/CE, modificată prin Directiva 2009/13/CE.**

*Justificare*

*Posibilele excepții prevăzute de Directiva 2008/106/CE trebuie să respecte dispozițiile relevante ale Directivei 1999/63/CE, care pune în aplicare un acord între partenerii sociali europeni.*

**Amendamentul 3**  
**Propunere de directivă**  
**Considerentul 7**

*Textul propus de Comisie*

(7) Statisticile disponibile privind navigatorii europeni sunt incomplete și adesea inexacte, ceea ce face mai dificilă crearea de politici în acest sector sensibil. Datele detaliate privind certificarea navigatorilor nu pot rezolva în întregime această problemă, însă ar fi foarte utile.

*Amendamentul*

(7) Statisticile disponibile privind navigatorii europeni sunt incomplete și adesea inexacte, ceea ce face mai dificilă crearea de politici în acest sector sensibil. Datele detaliate privind certificarea navigatorilor nu pot rezolva în întregime această problemă, însă ar fi foarte utile.

Conform Convenției STCW statele părți sunt obligate să mențină registre cu toate certificatele și atestatele, precum și cu reconfirmările sau alte măsuri relevante care le privesc [Regula I/2 alineatul (14)]. **Statele membre ale UE**, în conformitate cu articolul 11 alineatul (4) din **Directiva 2008/106**, au obligația de a **păstra** un registru al certificatelor și atestatelor eliberate. Pentru a avea o imagine cât mai completă a situației ocupării forței de muncă în Europa, ar trebui să li se solicite statelor membre să trimită Comisiei informații selectate cuprinse deja în registrele lor de certificare a navigatorilor. Aceste informații ar trebui să fie utilizate în scopuri statistice și să fie în concordanță cu cerințele de protecție a datelor ale Uniunii. **O dispoziție în acest sens ar trebui introdusă în Directiva 2008/106/CE.**

Conform Convenției STCW statele părți sunt obligate să mențină registre cu toate certificatele și atestatele, precum și cu reconfirmările sau alte măsuri relevante care le privesc [Regula I/2 alineatul (14)]. În conformitate cu articolul 11 alineatul (4) din **Directiva 2008/106/CE**, **statele membre ale UE** au obligația de a **ține** un registru al certificatelor și atestatelor eliberate. Pentru a avea o imagine cât mai completă a situației ocupării forței de muncă în Europa, ar trebui să li se solicite statelor membre să trimită Comisiei informații selectate cuprinse deja în registrele lor de certificare a navigatorilor. Aceste informații ar trebui să fie **limitate la ceea ce este necesar pentru a permite elaborarea unei politici bine documentate, ar trebui** utilizate **numai** în scopuri statistice și să fie **colectate, stocate și analizate** în concordanță **deplină** cu cerințele de protecție a datelor ale Uniunii.

#### *Justificare*

*Motivul transmiterii datelor către Comisia Europeană ar trebui să fie clarificat, și în contextul aplicării corecte a legislației în domeniul protecției datelor.*

#### **Amendamentul 4**

##### **Propunere de directivă Considerentul 7a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(7a) Rezultatele analizării acestor informații ar trebui utilizate pentru a anticipa tendințele de pe piața forței de muncă și pentru a sprijini navigatorii să își planifice cariera și să profite de oportunitățile de educație și formare profesională disponibile. Rezultatele ar trebui, de asemenea, să contribuie la îmbunătățirea educației și formării profesionale oferite de instituțiile de învățământ superior în domeniul navigației maritime.**

**Amendamentul 5**  
**Propunere de directivă**  
**Considerentul 8**

*Textul propus de Comisie*

(8) În scopul colectării de date privind profesia de navigator în conformitate cu evoluția acesteia și a tehnologiei, competența de a adopta acte *legislative* în conformitate cu articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ar trebui să fie delegată Comisiei în ceea ce privește adaptările anexei V la Directiva 2008/106/CE. Aceste acte delegate s-ar referi, în special, la conținutul informațiilor privind atestatele, certificatele de competențe și certificatele de aptitudini și privind numărul și detaliile navigatorilor ale căror certificate sunt eliberate sau vizate, luând în considerare garanțiile privind protecția datelor indicate în anexa menționată. De asemenea, Comisia ar trebui să dispună de competența de a adopta acte delegate în scopul de a stabili măsuri pentru colectarea, stocarea și analizarea acestui tip de informații statistice de către statele membre în vederea adaptării la noile nevoi în materie de statistică privind navigatorii și în vederea colectării de informații actualizate și conforme cu realitatea. Este deosebit de important ca, în timpul lucrărilor pregătitoare, Comisia să organizeze consultări adecvate, inclusiv la nivel de experți. Comisia, atunci când pregătește și elaborează acte delegate, ar trebui să asigure o transmitere simultană, în timp util și adecvată a documentelor relevante către Parlamentul European și Consiliu.

*Amendamentul*

(8) În scopul colectării de date privind profesia de navigator în conformitate cu evoluția acesteia și a tehnologiei, competența de a adopta acte în conformitate cu articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ar trebui delegată Comisiei în ceea ce privește adaptările anexei V la Directiva 2008/106/CE. Aceste acte delegate s-ar referi, în special, la **actualizarea dispozițiilor privind** conținutul informațiilor privind atestatele, certificatele de competențe și certificatele de aptitudini și privind numărul și detaliile navigatorilor ale căror certificate sunt eliberate sau vizate, luând în considerare garanțiile privind protecția datelor indicate în anexa menționată. De asemenea, Comisia ar trebui să dispună de competența de a adopta acte delegate în scopul de a stabili măsuri pentru colectarea, stocarea și analizarea acestui tip de informații statistice de către statele membre în vederea adaptării la noile nevoi în materie de statistică privind navigatorii și în vederea colectării de informații actualizate și conforme cu realitatea. Este deosebit de important ca, în timpul lucrărilor pregătitoare, Comisia să organizeze consultări adecvate, inclusiv la nivel de experți. Atunci când pregătește și elaborează acte delegate, Comisia ar trebui să asigure o transmitere simultană, în timp util și adecvată a documentelor relevante către Parlamentul European și Consiliu.

*Justificare*

*Actele delegate ar trebui să fie limitate la ceea ce este necesar pentru a actualiza sistemul de informații în funcție de evoluția sectorului navigației.*

## **Amendamentul 6**

### **Propunere de directivă Considerentul 11a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(11a) Ar trebui să se evite întârzierile suplimentare în ceea ce privește transpunerea în legislația europeană a modificărilor de la Manila aduse Convenției STCW, atât pentru a menține competitivitatea navigatorilor europeni, cât și pentru a sprijini asigurarea siguranței la bordul navelor prin formarea echipajelor folosind cele mai noi informații și tehnici.***

## **Amendamentul 7**

### **Propunere de directivă Articolul 1 – punctul 1 – litera d Directiva 2008/106/CE Articolul 1 – punctul 41a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***41a. „prin «marinar electrotehnist» se înțelege un marinar calificat în conformitate cu dispozițiile de la capitolul III al anexei I;***

*Justificare*

*Trebuie introdusă o definiție a „marinarului electrotehnist” în conformitate cu dispozițiile de la capitolul III al anexei I.*

## **Amendamentul 8**

### **Propunere de directivă Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 4 – litera f – teza introductivă Directiva 2008/106/CE Articolul 5 – alineatul 11 – teza introductivă**



*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(11) **Fiecare candidat** la certificare trebuie să dovedească în mod satisfăcător:

(11) **Candidații** la certificare trebuie să dovedească în mod satisfăcător:

*Justificare*

*Trebuie preferată forma de plural, întrucât include atât candidații de sex feminin, cât și pe cei de sex masculin și se evită, astfel, neînțelegerile care ar putea apărea în versiunile lingvistice cu o formă de singular.*

**Amendamentul 9**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 4 – litera f**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 5 – alineatul 11 – litera a

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(a) identitatea **sa**;

(a) identitatea **lor**;

*Justificare*

*Trebuie preferată forma de plural, întrucât include atât candidații de sex feminin, cât și pe cei de sex masculin și se evită, astfel, neînțelegerile care ar putea apărea în versiunile lingvistice cu o formă de singular.*

**Amendamentul 10**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 4 – litera f**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 5 – alineatul 11 – litera b

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(b) faptul că vârsta **sa** nu este mai mică decât cea prevăzută în regulile enumerate în anexa I, care au relevanță pentru certificatul solicitat;

(b) faptul că vârsta **lor** nu este mai mică decât cea prevăzută în regulile enumerate în anexa I, care au relevanță pentru certificatul solicitat;

*Justificare*

*Trebuie preferată forma de plural, întrucât include atât candidații de sex feminin, cât și pe cei de sex masculin și se evită, astfel, neînțelegerile care ar putea apărea în versiunile lingvistice cu o formă de singular.*

## **Amendamentul 11**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 4 – litera f**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 5 – alineatul 11 – litera c

#### *Textul propus de Comisie*

(c) faptul că **îndeplinește** standardele privind starea sănătății, **specificate în secțiunea A-I/9 din Codul STCW**;

#### *Amendamentul*

(c) faptul că **îndeplinesc** standardele **prescrise** privind starea sănătății **aplicabile sarcinilor specifice de îndeplinit**;

#### *Justificare*

*Trebuie preferată forma de plural, întrucât include atât candidații de sex feminin, cât și pe cei de sex masculin și se evită, astfel, neînțelegerile care ar putea apărea în versiunile lingvistice cu o formă de singular. În plus, trebuie subliniat că starea de sănătate nu poate fi definită decât în raport cu sarcinile specifice de îndeplinit.*

## **Amendamentul 12**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 4 – litera f**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 5 – alineatul 11 – litera e

#### *Textul propus de Comisie*

(e) respectarea standardelor de competență prevăzute în regulile enumerate în anexa I, care se referă la aptitudinile, funcțiile și nivelurile care urmează să fie indicate în atestat.

#### *Amendamentul*

(e) (Nu privește versiunea în limba română.)

#### *Justificare*

*Trebuie preferată forma de plural, întrucât include atât candidații de sex feminin, cât și pe cei de sex masculin și se evită, astfel, neînțelegerile care ar putea apărea în versiunile lingvistice cu o formă de singular.*

## **Amendamentul 13**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 7 – litera a – subpunctul i**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 10 – alineatul 1 – litera a

*Textul propus de Comisie*

(a) toate activitățile de formare, evaluare a competenței, eliberare a certificatelor, inclusiv a certificatelor medicale și a atestatelor și de revalidare efectuate prin organisme sau entități neguvernamentale aflate sub autoritatea sa sunt supravegheate continuu printr-un sistem de standarde de calitate pentru a asigura îndeplinirea unor obiective definite, inclusiv cele referitoare la calificările și experiența instructorilor și a evaluatorilor;

*Amendamentul*

(a) toate activitățile de formare, evaluare a competenței, eliberare a certificatelor, inclusiv a certificatelor medicale și a atestatelor și de revalidare efectuate prin organisme sau entități neguvernamentale aflate sub autoritatea sa sunt supravegheate continuu printr-un sistem de standarde de calitate pentru a asigura îndeplinirea unor obiective definite, inclusiv cele referitoare la calificările și experiența instructorilor și a evaluatorilor, **în conformitate cu dispozițiile secțiunilor A-I/6 și A-I/8 din Codul STCW;**

*Justificare*

*Această literă reproduce textul Regulamentului I/8 din Convenția STCW și ar trebui amintit că se aplică secțiunile relevante din Partea A a Codului STCW.*

**Amendamentul 14**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 7 – litera a – subpunctul ia (nou)**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 10 – alineatul 1 – litera b

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(ia) litera (b) se înlocuiește cu următorul text:**

**“(b) atunci când organismele sau entitățile guvernamentale realizează astfel de activități, există un sistem de standarde de calitate în conformitate cu dispozițiile secțiunilor A-I/6 și A-I/8 din Codul STCW;”**

*Justificare*

*Această literă reproduce textul Regulamentului I/8 din Convenția STCW și ar trebui amintit că se aplică secțiunile relevante din Partea A a Codului STCW.*

## **Amendamentul 15**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 7 – litera a – subpunctul ii**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 10 – alineatul 1 – litera c

#### *Textul propus de Comisie*

(c) obiectivele pregătirii și formării, precum și standardele de competență aferente și care urmează să fie îndeplinite sunt clar definite și sunt identificate nivelurile de cunoștințe, înțelegere sau calificare corespunzătoare pentru examinările și evaluările impuse conform Convenției STCW. ***obiectivele și standardele de calitate aferente pot fi specificate separat pentru diversele cursuri sau programe de formare și cuprind administrarea sistemului de brevetare;***

#### *Amendamentul*

(c) obiectivele pregătirii și formării, precum și standardele de competență aferente și care urmează să fie îndeplinite sunt clar definite și sunt identificate nivelurile de cunoștințe, înțelegere sau calificare corespunzătoare pentru examinările și evaluările impuse conform Convenției STCW.

#### *Justificare*

*Ultima frază poate fi eliminată pentru că aceeași idee este inclusă la articolul 10 alineatul (1) al doilea paragraf din Directiva 2008/106/CE.*

## **Amendamentul 16**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 7 – litera a – subpunctul iia (nou)**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 10 – alineatul 1 – paragraful 2a (nou)

#### *Textul propus de Comisie*

#### *Amendamentul*

***(ii a) se adaugă următorul paragraf 2a:***

***„Standardele de calitate și sistemele de standarde de calitate menționate la primul paragraf sunt elaborate și puse în aplicare luând în considerare, dacă este cazul, Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din 18 iunie 2009 privind stabilirea unui cadru european de referință pentru asigurarea calității în educație și formare profesională și măsurile aferente adoptate de statele***

*membre.”*

*Justificare*

*Ar trebui asigurată concordanța cu legislația UE în domeniul asigurării calității în educația și formarea profesională.*

**Amendamentul 17**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 8**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 11 – alineatul 1

*Textul propus de Comisie*

(1) Fiecare stat membru stabilește standarde privind starea sănătății navigatorilor și procedurile pentru eliberarea unui certificat medical în conformitate cu dispozițiile prezentului articol și ale secțiunii A-I/9 din Codul STCW.

*Amendamentul*

(1) Fiecare stat membru stabilește standarde privind starea sănătății navigatorilor și procedurile pentru eliberarea unui certificat medical în conformitate cu dispozițiile prezentului articol și ale secțiunii A-I/9 din Codul STCW. ***Instrucțiunile de la secțiunea B-I/9 din Codul STCW ar trebui, de asemenea, luate în considerare la elaborarea standardelor medicale.***

*Justificare*

*Cu toate că nu este obligatorie pentru părțile la Convenția STCW, secțiunea B-I/9 din Codul STCW oferă instrucțiuni foarte utile și pertinente pentru elaborarea standardelor medicale.*

**Amendamentul 18**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 8 – teza introductivă**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 11 – alineatul 4 – teza introductivă

*Textul propus de Comisie*

(4) ***Fiecare candidat la certificare*** trebuie:

*Amendamentul*

(4) ***Candidații la certificarea medicală*** trebuie:

*Justificare*

*Trebuie preferată forma de plural, întrucât include atât candidații de sex feminin, cât și pe cei de sex masculin și se evită, astfel, neînțelegerile care ar putea apărea în versiunile lingvistice*

cu o formă de singular. În plus, cuvântul „medical” ar trebui introdus din motive de claritate.

#### **Amendamentul 19**

##### **Propunere de directivă**

##### **Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 8**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 11 – alineatul 4 – litera b

##### *Textul propus de Comisie*

(b) să dovedească în mod satisfăcător identitatea **sa**; precum și

##### *Amendamentul*

(b) să dovedească în mod satisfăcător identitatea **lor**; precum și

##### *Justificare*

*Trebuie preferată forma de plural, întrucât include atât candidații de sex feminin, cât și pe cei de sex masculin și se evită, astfel, neînțelegerile care ar putea apărea în versiunile lingvistice cu o formă de singular.*

#### **Amendamentul 20**

##### **Propunere de directivă**

##### **Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 8**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 11 – alineatul 4 – litera c

##### *Textul propus de Comisie*

(c) să îndeplinească standardele **aplicabile** privind starea de sănătate stabilite de statul membru în cauză.

##### *Amendamentul*

(c) să îndeplinească standardele privind starea de sănătate stabilite de statul membru în cauză **aplicabile sarcinilor specifice de îndeplinit**.

##### *Justificare*

*Trebuie subliniat că starea de sănătate nu poate fi definită decât în raport cu sarcinile specifice de îndeplinit.*

#### **Amendamentul 21**

##### **Propunere de directivă**

##### **Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 12**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 15 – alineatul 1 – litera a

*Textul propus de Comisie*

(a) stabilesc și impun perioade de odihnă pentru personalul care efectuează cartul și pentru cei cu atribuții privind siguranța, securitatea și prevenirea poluării, în conformitate cu **alineatele (3) - (15)**;

*Amendamentul*

(a) stabilesc și impun perioade de odihnă pentru personalul care efectuează cartul și pentru cei cu atribuții privind siguranța, securitatea și prevenirea poluării, în conformitate cu **alineatele (3) - (13)**;

*Justificare*

*Trebuie corectată o greșeală în referirea la alineatele relevante.*

**Amendamentul 22**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 12**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 15 – alineatul 6

*Textul propus de Comisie*

(6) Cerințele pentru perioadele de odihnă, formulate la alineatele (4) și (5), pot să nu fie aplicate în cazul unei urgențe sau **al unui exercițiu sau** în alte condiții operaționale excepționale. Exercițiile de verificare a echipajului și de instrucție pentru stingerea incendiilor și de evacuare, precum și exercițiile prevăzute de legislația națională, precum și de instrumentele legislative internaționale, se efectuează astfel încât să se diminueze perturbarea perioadelor de odihnă și să nu provoace oboseală.

*Amendamentul*

(6) Cerințele pentru perioadele de odihnă, formulate la alineatele (4) și (5), pot să nu fie aplicate în cazul unei urgențe sau în alte condiții operaționale excepționale. Exercițiile de verificare a echipajului și de instrucție pentru stingerea incendiilor și de evacuare, precum și exercițiile prevăzute de legislația națională, precum și de instrumentele legislative internaționale, se efectuează astfel încât să se diminueze perturbarea perioadelor de odihnă și să nu provoace oboseală.

*Justificare*

*Textul Convenției STCW nu include exerciții.*

**Amendamentul 23**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 12**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 15 – alineatul 11

*Textul propus de Comisie*

(11) Respectându-se principiile generale privind protecția sănătății și securității lucrătorilor, statele membre pot **autoriza sau înregistra** acorduri colective, care permit excepții de la **orele obligatorii** de odihnă **menționate la alineatul (4) litera (b) și la alineatul (5) cu condiția ca perioada de odihnă să nu fie mai mică de 70 de ore în orice perioadă de șapte zile.** În conformitate cu Directiva 1999/63/CE, în măsura în care este posibil, aceste excepții respectă standardele stabilite, dar pot lua în considerare perioade de concediu mai frecvente sau mai lungi sau acordarea de concedii compensatorii și **ar trebui**, în **egală măsură, în** măsura în care este posibil, **să țină seama** de recomandările privind prevenirea stării de oboseală stabilite în secțiunea B-VIII /1 din Codul STCW.

*Amendamentul*

(11) Respectându-se principiile generale privind protecția sănătății și securității lucrătorilor, statele membre pot **adopta dispoziții legislative naționale, reglementări sau o procedură prin care autoritatea competentă autorizează sau înregistrează** acorduri colective, care permit excepții de la **numărul obligatoriu de ore** de odihnă în conformitate cu Directiva 1999/63/CE. În măsura în care este posibil, aceste excepții respectă standardele stabilite, dar pot lua în considerare perioade de concediu mai frecvente sau mai lungi sau acordarea de concedii compensatorii **pentru navigatorii care lucrează la bordul navelor în timpul unor călătorii scurte. Cu toate acestea pentru a preveni pericolul reprezentat de extenuare, nu se vor acorda excepții de la numărul obligatoriu de ore de odihnă prevăzut la alineatul (4) litera (a), iar excepțiile de la numărul obligatoriu de ore de odihnă prevăzut la alineatul (4) litera (b) și la alineatul (5) respectă limitele fixate la alineatele (12) și (13). Excepțiile țin seama**, în măsura în care este posibil, de recomandările privind prevenirea stării de oboseală stabilite în secțiunea B-VIII /1 din Codul STCW.

**Amendamentul 24**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 12**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 15 – alineatul 12

*Textul propus de Comisie*

(12) Excepțiile menționate la alineatul (11) cu privire la perioada de odihnă săptămânală prevăzute la alineatul (4) litera (b) **nu pot fi acordate pentru mai mult de două săptămâni consecutive.** Intervalele de timp între două perioade de excepții la bord

*Amendamentul*

(12) Excepțiile menționate la alineatul (11) cu privire la perioada de odihnă săptămânală **minimă** prevăzute la alineatul (4) litera (b) **sunt permise timp de cel mult două săptămâni consecutive și cu condiția ca perioada de odihnă minimă să nu fie**



nu trebuie să fie mai mici decât de două ori durata excepției.

**mai mică de 70 de ore în orice perioadă de 7 zile. În plus,** intervalele de timp între două perioade de excepții la bord nu trebuie să fie mai mici decât de două ori durata excepției.

#### *Justificare*

*Acest amendament este în concordanță cu amendamentul 23 la articolul 1 primul paragraf punctul 12 (articolul 15 alineatul 12 din Directiva 2008/106/CE). În plus, ajută la clarificarea textului.*

### **Amendamentul 25**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 12**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 15 – alineatul 13

#### *Textul propus de Comisie*

(13) În cadrul unor posibile excepții de la alineatul (5), menționate la alineatul (11), **orele** de odihnă prevăzute la alineatul (4) litera (a) pot fi împărțite în cel mult trei perioade, una dintre ele fiind de cel puțin 6 ore și niciuna din celelalte două perioade nefiind mai scurtă de o oră. Intervalele dintre perioadele consecutive de odihnă nu depășesc 14 ore. Excepțiile nu se prelungesc peste două perioade de 24 de ore în orice perioadă de șapte zile.

#### *Amendamentul*

(13) În cadrul unor posibile excepții de la alineatul (5), menționate la alineatul (11), **numărul minim de ore** de odihnă **într-o perioadă de 24 de ore** prevăzute la alineatul (4) litera (a) pot fi împărțite în cel mult trei perioade **de odihnă**, una dintre ele fiind de cel puțin 6 ore și niciuna din celelalte două perioade nefiind mai scurtă de o oră. Intervalele dintre perioadele consecutive de odihnă nu depășesc 14 ore. Excepțiile nu se prelungesc peste două perioade de 24 de ore în orice perioadă de șapte zile.

#### *Justificare*

*Acest amendament este în concordanță cu amendamentele 23 și 24 la articolul 1 primul paragraf punctul 12 (articolul 15 alineatele 11 și 12 din Directiva 2008/106/CE). În plus, ajută la clarificarea textului.*

### **Amendamentul 26**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 16**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 25a – alineatul 3

*Textul propus de Comisie*

(3) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 27a pentru a stabili măsurile adecvate pentru colectarea, stocarea și analizarea acestor informații.”

*Amendamentul*

(3) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 27a pentru a stabili măsurile adecvate pentru colectarea, stocarea și analizarea acestor informații, **în conformitate cu cerințele privind protecția datelor stabilite de legislația UE în materie. Informațiile, precum și rezultatele analizelor realizate pe baza lor, se comunică, colectează, stochează și analizează într-un format anonim.**”

**Amendamentul 27**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 17**

Directiva 2008/106/CE

Articolul 27

*Textul propus de Comisie*

„Comisia este împuternicită să adopte acte delegate de modificare a anexei V la prezenta directivă în ceea ce privește conținutul și detaliile specifice și relevante ale informațiilor care trebuie raportate de către statele membre, **ținând seama** în același timp **de** garanțiile privind protecția datelor, în conformitate cu articolul 27a.

*Amendamentul*

Comisia este împuternicită să adopte acte delegate de modificare a anexei V la prezenta directivă în ceea ce privește conținutul și detaliile specifice și relevante ale informațiilor care trebuie raportate de către statele membre, **respectând** în același timp garanțiile privind protecția datelor **stabilite de legislația UE aplicabilă**, în conformitate cu articolul 27a.

*Justificare*

*Trebuie scoasă în evidență necesitatea respectării elementelor de siguranță aferente protecției datelor.*

## PROCEDURĂ

<b>Titlu</b>	Modificarea Directivei 2008/106/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind nivelul minim de formare a navigatorilor	
<b>Referințe</b>	COM(2011)0555 – C7-0246/2011 – 2011/0239(COD)	
<b>Comisie competentă în fond</b> Data anunțului în plen	TRAN 15.9.2011	
<b>Comisie(i) sesizată(e) pentru avizare</b> Data anunțului în plen	EMPL 15.9.2011	
<b>Raportor(i)</b> Data numirii	Ole Christensen 5.10.2011	
<b>Examinare în comisie</b>	27.3.2012	24.4.2012
<b>Data adoptării</b>	24.4.2012	
<b>Rezultatul votului final</b>	+: 37 -: 2 0: 0	
<b>Membri titulari prezenți la votul final</b>	Edit Bauer, Heinz K. Becker, Phil Bennion, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Emer Costello, Andrea Cozzolino, Frédéric Daerden, Sari Essayah, Richard Falbr, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Martin Kastler, Ádám Kósa, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Öry, Siiri Oviir, Rovana Plumb, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Nicole Sinclair, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck	
<b>Membri supleanți prezenți la votul final</b>	Georges Bach, Sergio Gutiérrez Prieto, Filiz Hakaeva Hyusmenova, Jelko Kacin, Svetoslav Hristov Malinov, Ramona Nicole Mănescu	

## PROCEDURĂ

<b>Titlu</b>	Modificarea Directivei 2008/106/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind nivelul minim de formare a navigatorilor
<b>Referințe</b>	COM(2011)0555 – C7-0246/2011 – 2011/0239(COD)
<b>Data prezentării la PE</b>	14.9.2011
<b>Comisie competentă în fond</b> Data anunțului în plen	TRAN 15.9.2011
<b>Comisie(i) sesizată(e) pentru avizare</b> Data anunțului în plen	EMPL 15.9.2011
<b>Raportor(i)</b> Data numirii	Brian Simpson 11.10.2011
<b>Examinare în comisie</b>	29.2.2012
<b>Data adoptării</b>	8.5.2012
<b>Rezultatul votului final</b>	+: 41 –: 0 0: 0
<b>Membri titulari prezenți la votul final</b>	Magdi Cristiano Allam, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Philip Bradbourn, Antonio Cancian, Philippe De Backer, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Juozas Imbrasas, Dieter-Lebrecht Koch, Georgios Koumoutsakos, Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Hubert Pirker, Dominique Riquet, Petri Sarvamaa, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Giommara Uggias, Thomas Ulmer, Peter van Dalen, Artur Zasada
<b>Membri supleanți prezenți la votul final</b>	Spyros Danellis, Michel Dantin, Eider Gardiazábal Rubial, Sabine Wils, Janusz Władysław Zemke
<b>Data depunerii</b>	11.5.2012